Acknowledgements

Firstly, I must express my gratitude to Helen Armstrong, the collections manager, for her kindness and help during my stays in September 2009 and 2012 at the Oriental Museum, University of Durham, and for giving me all the necessary information about the history of the collection. Secondly, I am very grateful to Christopher B.F. Walker, who informed me in June 2008 for the first time about the Oriental Museum collection and, suggesting that I should study it, put me in touch with Helen Armstrong. My sojourns at the Oriental Museum and study of the material were possible thanks to the project “Las inscripciones reales de la III Dinastía de Ur (c. 2100-2000 a.C.): un estudio histórico y filológico” (FFI2009-11111), funded by the Ministerio de Ciencia e Innovación (Spanish Ministry of Science and Innovation).

Introduction

§1.1. The Oriental Museum (the former Gulbenkian Museum of Oriental Art), University of Durham, houses an extensive collection (ca. 2500 items) of objects collected by the Dukes of Northumberland, most of which come from Egypt. However, an important group of seals (110), miscellaneous small objects (35), and different texts, principally on tablets, cones, and bricks (82), come from the Near East, primarily from Mesopotamia. Some of these objects from the Near East are forgeries or have fake inscriptions (see e.g. Lambert 1979: 28-31). The seals and small objects were published by Lambert (1979: 1-38). The major part of this collection, originating from Egypt, was made by the Fourth Duke of Northumberland (1792-1865), who as Lord Prudhoe, travelled extensively in the Sinai Peninsula, Egypt, and Sudan, visiting all the principal archaeological sites. However, most of the collection was acquired not during these trips but at auctions and through dealers in the UK, especially in 1835 and 1836, when some objects from the collections of Henry Salt and James Burton were obtained. The collection was installed at Alnwick Castle before 1847. Some of the objects from the collection were published in the works of Sir J. G. Wilkinson and Richard Lepsius. Samuel Birch, Keeper of the Egyptian and Oriental Antiquities in the British Museum, catalogued the collection, which was published in 1880 for private distribution at the expense of the Sixth Duke. The part of the collection relating to the Near East was made by another member of the family, Lord Warkworth, who travelled extensively in the Near East between 1895 and 1899.

§1.2. The entire collection remained at Alnwick Castle until 1939, when it was loaned to the British Museum for safety at the beginning of the Second World War. It remained there until the end of the conflict, when it was restored to Alnwick Castle where it was never unpacked on its return. The collection was sold in December 1949 by Hugh Algernon Percy, 10th Duke of Northumberland (1914-1988). At the sale of the collection, the British Museum bought six pieces for £700 (three Egyptian: N 517, N 1030 and N 2164, and three “Asiatic antiquities”: a plaque with the name Enanatum, probably BM 130828, N 2267, a stone tablet concerning the building of a house or temple in the city of Uruk, and N 2406, an agate eye inscribed with the name of Hammurapi). They also retained the Prudhoe lions that had been given to the museum long before the loan of the collection in 1939. Durham University bought the remainder of the collection for £14,000. The government Treasury awarded a grant to the University of £7,000, and Mr H. N. Spalding gave £6,000 towards the acquisition. Durham received the purchased collection on 25 August 1950. Upon its arrival at Durham, before the present Oriental Museum was built, the collection was housed in a room at Hatfield College.
§1.3. This paper aims to publish the thirty-nine objects of the 3rd millennium, of which thirty-eight have inscriptions. Concerning their acquisition by the museum, two phases can be discerned:

1. Most of the objects (25), including the royal inscriptions on clay cones (§§2.5-21), the stone weights (§§2.1-2, §2.4), a stone macehead (§2.3) and four Ur III tablets from Lagaš (§§2.22-25), were acquired, as stated above, in 1950 as part of the Oriental Collection of the Dukes of Northumberland.

2. The rest of the objects were acquired in or after 1952:
   2.1. In 1952 the bulla (§2.35), that was a small part of the objects presented to the museum by Sir Charles Leonard Woolley from his excavations at Ur, was acquired.
   2.2. The nine Ur III tablets from Drehem, Umma and probably Lagaš (§§2.26-34) were acquired in 1981. These nine tablets were donated by Professor G. W. Anderson on 16 October 1981, according to a letter addressed to John Ruffle, the Keeper of the Gulbenkian Museum of Oriental Art at the time, stating that these tablets came to G. W. Anderson from the sister of C. L. Bedale, teacher of Old Testament at the former Wesleyan Methodist College at Didsbury in Manchester, who died at the end of the First World War. According to a letter addressed to G. W. Anderson dated on 3 February 1953, T. Fish stated that the tablets had come to the University of Manchester, that he had assigned numbers to them, and asked in the letter for permission to publish them in the April issue of MCS, but, for unknown reasons, this did not happen.
   2.3. In 1986, a tablet and its envelope, previously published by Edmond Sollberger (§2.36), were acquired from the sale and dispersion of the Amherst collection.
   2.4. In 2010 a brick (§2.37) and a tablet from Drehem (§2.38) were acquired as a transfer from Durham Learning Resources, a school library service run by Durham County Council.

In the following, text artifacts are listed according to their respective museum numbers, and catalogued with the categories, ‘object’; ‘accession number’ (this is a former number usually written on the artifacts’ surfaces); ‘dimensions’ (defaulted to height × width × thickness, in cm); ‘date’ (period, where included in the text, year/month/day); ‘provenience’; ‘seal information,’ if any; and ‘comments.’

§2. Objects of the Third Millennium

§2.1. DUROM N 2258
Object: Stone weight in the form of a duck
Dimensions: 31.50 × 29.0 × 20.50
Date: Ur III
Provenience: Unknown
Comments: Uninscribed, or the original inscription is lost. It has only a two-line fake inscription.

§2.2. DUROM N 2259
Object: Stone weight in the form of a duck
Accession no.: North. 2259
Dimensions: 26.80 × 15.80 × 12.20
Date: Ur III
Provenience: Unknown
Comments: It has two inscriptions: one original and a second seven-line false inscription. It weighs 9.60 kg.

1. na₄₂(u) ma-na
   (Weight) stone (of) 20 minas (= 10 kg).

§2.3. DUROM N 2264
Object: Stone macehead
Accession no.: North. 2264
Dimensions: 14.50 × 7.0 (diameter; only half of the macehead is preserved)
Date: Old Akkadian / Ur III (Ur-NinMAR.KI, ensi₂ of Lagash)
Provenience: Girsu

1. dŠul 1-ša₃-ga
2. dumu ki-ag₂
3. din-gir₂-su-ka
4. lugal-a-ni
5. ur-din-MAR-KI
6. ensi₂
7. laga₃-ke₄
8. nam-ti-la-ni-še₃
9. a mu-na-ru

(For) Šulšaga,
beloved son
of Ningirsu,
his lord,
Ur-NinMARKI,
the ensi₂
of Lagash,
for his (own) life
dedicated (this macehead) to him.

§2.4. DUROM N 2265
Object: Stone weight
Accession no.: 2265 (written on a paper attached to the object)
Dimensions: 3.86 × 9.50 × 3.85
Date: Ur III?
Provenience: Unknown

1. 1/2(diš) ma-na gi-na
2. lu₂-digi-ma-na

Confirmed (weight stone of) 1/2 mina (= 0.25 kg)
(of) Lu-Igimana.

§2.5. DUROM N 2440
Object: Clay cone
Accession no.: North. 2440
Dimensions: 15.90 cm; 4.40 (width of the upper part of the shaft)
Date: Old Akkadian (Lu-Utu, ensi₂ of Umma)
Provenience: Umma
Comments: The text corresponds to the first eight lines of RIME 2, 264-265 Lu-Utu 1.

1. dnin-hur-sag
2. ama dingir-re-ne-ra
3. lu₂-dUtU
4. ensi₂
5. umma₃-ke₄
6. nam-ti-la-ni-še₃
7. till₃ ki-ag₂-na
8. e₂ mu-na-du₃

For Ninhursag,
mother of the gods,
Lu-Utu,
the ensi₂
of Umma,
for his (own) life,
(8) built a temple for her
(7) in her beloved square.

§2.6. DUROM N 2441
Object: Clay cone
Accession no.: North. 2441
Dimensions: 14.80; 4.20 (width of the upper part of the shaft)
Date: Old Akkadian (Lu-Utu, ensi₂ of Umma)
Provenience: Umma
Comments: The text corresponds to the first eight lines of RIME 2, 264-265 Lu-Utu 1.
§2.7. DUROM N 2442

Object: Clay nail
Accession no.: North. 2442
Dimensions: 13.70; 5.15 (circular head); 4.20 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text is not divided in two columns.

§2.8. DUROM N 2443

Object: Clay nail
Accession no.: North. 2443
Dimensions: 11.30 cm; 5.50 (circular head); 4.10 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.
§2.9. DUROM N 2444
Object: Clay nail
Accession no.: North 2444
Dimensions: 11.38 cm; 4.90 (circular head); 3.65 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. dnin-gir₂-su
2. ur-sag kal-ga
3. dën-lil₂-la₂-ra
4. gu³-de₂-a
5. ensi₂
6. lagāški-ke₄
7. nig₂-du₁-e pa mu-na-e₃
8. e₂-ninnu anzu₂-mušen-babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

§2.10. DUROM N 2445
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2445
Dimensions: 11.49 cm; 4.70 (circular head); 3.60 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. d nin g i r₁-su
2. ur-sag kal-ga
3. d en-lil₁-la₁-ra
4. gu₂-de₂-a
5. ensi₂
6. lagāški-ke₄
7. nig₂-du₁-e pa mu-na-e₃
8. e₂-ninnu anzu₂-mušen-babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

§2.11. DUROM N 2446
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2446
Dimensions: 11.25; 4.55 (circular head); 3.20 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu

column i
1. d nin g i r₁-su
2. ur-sag kal-ga
3. d en-lil₁-la₁-ra
4. gu₂-de₂-a
5. ensi₂
6. lagāški-ke₄
7. nig₂-du₁-e pa mu-na-e₃
8. e₂-ninnu anzu₂-mušen-babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

column ii
1. mu-na-du₃
2. ki-be₂ mu-na-gi₄

(8) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.
Comments: The text corresponds to *RIME* 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column I</th>
<th>Column II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. $dnin$-$gir_{2}$-$su$</td>
<td>1. $mu$-$na$-$du_{3}$</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ur$-sag$-kal$-ga$</td>
<td>2. ki$-be_{2}$ mu$-na$-$gi_{4}$</td>
</tr>
<tr>
<td>3. $en$-$lil_{2}$-$la_{2}$-$ra$</td>
<td>3. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
</tr>
<tr>
<td>4. gu$<em>{3}$-$de</em>{2}$-$a$</td>
<td>4. e$<em>{2}$-$nin$-$nu$ $an$-$zu</em>{2}$-$mu$-$isen$-$bab$-$bar_{2}$-$ra$-$ni$</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ensi$_{2}$</td>
<td>5. ensi$_{2}$</td>
</tr>
<tr>
<td>6. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
<td>6. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
</tr>
<tr>
<td>7. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
<td>7. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
</tr>
<tr>
<td>8. gu$^{3}$-$de_{2}$-$a$</td>
<td>8. gu$^{3}$-$de_{2}$-$a$</td>
</tr>
<tr>
<td>9. ensi$_{2}$</td>
<td>9. ensi$_{2}$</td>
</tr>
<tr>
<td>10. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
<td>10. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
</tr>
<tr>
<td>11. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
<td>11. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

§2.12. **DUROM N 2447**

Object: Clay nail

Accession no.: North. 2447

Dimensions: 8.60 (preserved length); 7.50 (circular head); 4.80 (width of the upper part of the shaft)

Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)

Provenience: Girsu

Comments: The text corresponds to *RIME* 3/1, 138-139 Gudea 41.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column I</th>
<th>Column II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. $dnin$-$gir_{2}$-$su$</td>
<td>1. $dnin$-$gir_{2}$-$su$</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ur$-sag$-kal$-ga$</td>
<td>2. ur$-sag$-kal$-ga$</td>
</tr>
<tr>
<td>3. $en$-$lil_{2}$-$la_{2}$-$ra$</td>
<td>3. $en$-$lil_{2}$-$la_{2}$-$ra$</td>
</tr>
<tr>
<td>4. gu$<em>{3}$-$de</em>{2}$-$a$</td>
<td>4. gu$<em>{3}$-$de</em>{2}$-$a$</td>
</tr>
<tr>
<td>5. ensi$_{2}$</td>
<td>5. ensi$_{2}$</td>
</tr>
<tr>
<td>6. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
<td>6. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
</tr>
<tr>
<td>7. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
<td>7. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
</tr>
<tr>
<td>8. gu$^{3}$-$de_{2}$-$a$</td>
<td>8. gu$^{3}$-$de_{2}$-$a$</td>
</tr>
<tr>
<td>9. ensi$_{2}$</td>
<td>9. ensi$_{2}$</td>
</tr>
<tr>
<td>10. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
<td>10. laga$^{k}<em>{3}$-$ke</em>{4}$</td>
</tr>
<tr>
<td>11. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
<td>11. $nig_{2}$-$du_{2}$-$e$ $pa$ $mu$-$na$-$e_{3}$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

§2.13. **DUROM N 2448**

Object: Clay nail

Accession no.: North. 2448

Dimensions: 8.0 (preserved length); 7.50 (circular head); 4.60 (width of the upper part of the shaft)

Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)

Provenience: Girsu

Comments: The text corresponds to *RIME* 3/1, 162-163 Gudea 73.
7. lagaški-ke₄ of Lagash,
8. e₂-ki-tu₄-akkil₃-li₂-₉ ni⁻¹ (9) built for him
9. mu-na⁻¹ du₃⁻¹ (8) his E-kitu₄-akkili.

§2.14. DUROM N 2449
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2449
Dimensions: 6.75 (preserved length); 7.20 (circular head); 5.0 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Ur-Baba)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 17-18 Ur-Baba.

column i
1. ḏinn-ᵣ gi₂⁻¹-[su] For Ningirsu,
2. ur-sag kal⁻¹-[ga] (3) Enlil's
3. ḏen-lil₂-la₂⁻¹ ra⁻¹ (2) mighty hero,
4. ur-ᵈba-ᵇa₆ Ur-Baba,
5. ensi₂
6. lagaš⁻¹ ki⁻¹ of Lagash,
7. dumu tu⁻¹ da⁻¹ the ensi₂
8. ḏinn-ᵃ₂-[gal]-ka-[kc₄] of Ninagal,
9. nig₂-duᵣ⁻¹ e⁻¹ [pa mu]-na⁻¹ e₃⁻¹ made manifest for him the cultic order,

column ii
1. [e₂⁻nin-nu anzu₂mu₄en-babbar₂-ra-ni] (ii 2) he built for him
2. [mu-na-du₃] (ii 1) his Eninnu-White Anzu
3. [ki-be₂ mu-na-gi₄] (and) restored (it) for him.

§2.15. DUROM N 2450
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2450
Dimensions: 6.40 (preserved length); 4.50 (circular head); 3.60 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. ḏinn-gir₂⁻¹-su⁻¹ For Ningirsu,
2. ur-sag kal⁻¹-ga⁻¹ (3) Enlil's
3. ḏen-lil₂-la₂⁻¹ ra⁻¹ (2) mighty hero,
4. gu₃-de₂-[a] Gudea,
5. ensi₂ the ensi₂
6. lagaš⁻¹[ki-kc₄] of Lagash,
7. ḏi₃-gu₂-ᵣ duᵣ⁻¹ pa [mu]-r₁ na-e₃⁻¹ made manifest for him the cultic order,
8. e₂⁻nin-nu ḏi₃-anzu₂mu₄en-babbar₂-ra-ni (ii 1) he built for him

column ii
1. [mu-na-du₃] (8) his Eninnu-White Anzu
2. [ki-be₂ mu-na-gi₄] (and) restored (it) for him.
§2.16. DUROM N 2451
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2451
Dimensions: 9.30 (preserved length); 4.45 (circular head); 3.35 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. Ṝ₂₃nin₂₁-gir₂-su
2. Ṝ₂₃ur₂₁-sag kal-ga
3. Ṝ₂₃en₂₃-lil₂₁-la₂-ra
4. gu₃-de₃-a
5. ens₁₁₃
6. laga₂̅₃ki₂₁-ke₄
7. níg₂-du₃-e pa mu-na-e₃
8. e₂₃-ninnu m₃anuzu₂₃mu₂i₅m₂babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enlil's mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

column ii
1. mu-na₁₃-du₁₃
2. ki-be₂ mu₁₁₃-na₁₃-gi₃

(8) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.

§2.17. DUROM N 2452
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2452
Dimensions: 7.05 (preserved length); 4.20 (circular head); 3.40 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. Ṝ₂₃nin₂₁-gir₂-su
2. ur₂₁-sag kal-ga
3. Ṝ₂₃en₂₃-lil₂₁-la₂-ra
4. gu₃-de₃-a
5. ens₁₁₃
6. laga₂̅₃ki₂₁-ke₄
7. níg₂-du₃-e pa mu-na-e₃
8. e₂₃-ninnu m₃anuzu₂₃mu₂i₅m₂babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enlil's mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

column ii
1. μu₁₃-[na-du₁₃]
2. ki-be₂ mu₁₁₃-[na₁₃-gi₃]

(8) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.

§2.18. DUROM N 2453
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2453
Dimensions: 8.90 (preserved length); 4.65 (circular head); 3.70 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

§2.19. DUROM N 2454
Object: Clay nail
Accession no.: North 2454
Dimensions: 7.10 (preserved length); [...] (circular head lost); 4.30 (width of the preserved upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 144-145 Gudea 48.

§2.20. DUROM N 2455
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2455
Dimensions: 6.70 (preserved length); [...] (circular head lost); 4.40 (width of the preserved upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 138-139 Gudea 41.
6. ensi₂
7. ṣag₂ ki-ke₄
8. nig₂ du₇-e pa mu-na-e₃
9. e₂₂ ninnu anzu₂ ṣu₂₄-babbar₂-ra-ni
10. mu-na-du₃
11. ki₂ be₂ mu-na-gi₄

the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(10) he built for him
(9) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.

§2.21. DUROM N 2456
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2456
Dimensions: 7.75 (preserved length); [...] (circular head lost); 3.30 (width of the preserved upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The lost text of column i could be either RIME 3/1, 135-136 Gudea 37 or RIME 3/1, 138-139 Gudea 41. However, the division of the text into two columns, which does not occur in the clay nails with the text Gudea 41 (cp. §2.12 and §2.20), makes the former possibility more likely.

column i
[lost]

.column ii
1 nig₂ du₇-e pa mu-na-e₃
2. e₂₂ ninnu anzu₂ ṣu₂₄-babbar₂-ra-ni
3. mu-na-du₃
4. ki₂ be₂ mu-na-gi₄

be (Gudea) made manifest for him (Ningirsu) the cultic order,
(ii 3) he built for him
(ii 2) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.

§2.22. DUROM N 2457
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: North. 2457
Dimensions: 26.0 (preserved length) × 28.0 (preserved width) × 5.10
Date: Ur III (§ 45/i-xii -)
Provenience: Girsu
Comments: The year has been reconstructed on the basis of CT 5, 17-18 BM 12231 = MVN 17 2 rev. v 14-22 (§ 45/-). This tablet is, with MVN 15, 390 (§ 37/iii-vii -: Umma), the largest of the Ur III period.

obverse
column i’
[ca. 2 lines missing]
1’. [2(aš) 2(barig)] 3(ban₂) kišib₃ ab-ba]-肾脏[la] 2 (gur) 2 barig 3 ban₂ (= 750 liters) (on) the sealed tablet of Abbakalla,
superintendent: Ur-Ninbara,
3’. [4(aš) 4(barig)] 1 kišib₃₂₃ ur]-肾脏 4 (gur) 4 barig (=1,440 liters) (on) the sealed tablet
(of) Ur-nigar,
superintendent: Dada,
5’. 8(aš)² 2(barig) kišib₃ šA₃ AN-GU
6’. iti še-il₂-la
7’. lu₂ geš₃-x₂-me
8’. 2(u) 2(diš) dub-sar 1(barig)³ ta
9’. 1(u) 4(diš) a-igi-du₈ 1(barig)-ta

month: “Barley carried” (= xii),
(they) are sesame oil people;
22 scribe(s), 1 barig (= 60 liters) each,
(and) 14 water inspector(s), 1 barig (= 60 liters) each,

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3
10’. še-bi 7(aš) 1(barig) gur the corresponding barley (is) 7 gur 1 barig (= 2,160 liters),

11’. iti 1(diš)-kam it is (the amount for) 1 month,

12’. iti ezem-šul-gi-ta from the month: “Festival (of) Šulgi” (= vii)

13’. iti še-še-lu-so to the month: “Barley carried” (= xii)

14’. Še bi 7(aš) 1(barig) gur the corresponding barley (is) 7 gur 1 barig (= 12,960 liters),

15’. iti 6(diš)-kam it is (the amount for) 6 months,

16’. [sib] 3(barig) 1(barig) gur (and) 3 gur 2 barig (= 1,020 liters) (on) the sealed tablet of Ur-Nanše,

17’. [kišib3] 3(barig) lu2-dnin-geš-zi-da (and) 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed tablet of Lu-Gudea,

18’. [kišib3] 3(barig) lu2-dnin-geš-zi-da (and) 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-ušgina,

19’. [kišib3] 3(barig) lu2-dnin-geš-zi-da (and) 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed tablet (of) Ur-Ningešzida,

20’. [kišib3] 3(barig) lu2-dnin-geš-zi-da (and) 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-Gudea,

21’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

22’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

23’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

24’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

25’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

26’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

27’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

28’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

29’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

30’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

31’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

32’. [giri3 ur-dnun] responsibility/conveyor: Ur-Nungal,

... instead of (on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son of Ur-nig,

... instead of (on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son of Ur-nig,

... instead of (on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son of Ur-nig,

... instead of (on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son of Ur-nig,
12: i₃-dub SUD⁻¹ GAN⁻¹⁻ta
13: giri₃ ba-zi
14: 2(geš'u) 8(gešu) 1(u) 8(as) 4(ban₂) 5(diš) sila₃ gur
1,698 gur 4 ban₂ 5 sila₃ (= 509,445 liters)
15: kišib₃ lu₂⁻nin⁻¹ šubur⁻¹⁻¹
16: 2(u) kišib₃ ur⁻nin⁻¹ tu⁻¹⁻¹
17: 2(u) kišib₃ lugal-dam
18: 7(gešu) 2(u) 2(as) gur
19: u₃ ur⁻a-šigir
20: 2(geš'u) 5(gešu) 3(as) 3(barig) gur
1,505 gur 3 barig (= 451,680 liters)
21: kišib₃ ur⁻na-sa
22: 3(u) 5(as) 2(barig) 2(ban₂) ša₃-gal eren₂⁻¹
35 (gur) 2 barig 2 ban₂ (= 10,640 liters), food (of) the work-troops,
23: kišib₃ lu²-dnin⁻¹šubur²⁻¹
24: 8(gešu) 7(še-numun a⁻¹ ša₃⁻¹ eren₂⁻¹
8(gešu) 7(še-numun a⁻¹ ša₃⁻¹ eren₂⁻¹ (and) 8 (gur) (= 2,400 liters), barley (for) seed (of) the fields (of) the work-troops,
25: kišib₃⁻¹ bi⁻¹ 2(diš)⁻¹ am₃⁻¹
26: kišib₃ ku₄⁻¹ da⁻¹ nu⁻¹⁻¹ band₃⁻¹
27: 3(u) 8(as) 1(barig) ša₃-gal eren₂⁻¹
38 (gur) 1 barig (= 11,460 liters), food (of) the work-troops,
28: kišib₃ bi⁻¹ 2(diš)-am₃
29: 3(u) 8(as) 1(barig) ša₃-gal eren₂⁻¹
30: 3(u) 8(as) 1(barig) ša₃-gal eren₂⁻¹
31: [... ] TU⁻¹⁻¹
32: [... ] TU⁻¹⁻¹
33: [... ] x
[rest lost]

column iii' [ca. 2 lines missing]
1': giri₃⁻¹ lu₂-du₁₀-ga
2': [x (x) (x)]² 4(as)⁻¹ 4(barig) gur
3': [kišib₃⁻¹ a-tu nu-band₃⁻¹
4': eren₂⁻¹ bala-tuš-a
5': 3(u) 4(as) 5(ban₂) gur
6': [kišib₃⁻¹ bi⁻¹ 2(diš)⁻¹ am₃⁻¹
7': [kišib₃⁻¹ ku₅⁻¹ da nu-band₃⁻¹
8': [erën²⁻¹ še nu⁻¹ tuku⁻¹⁻¹ me
9': e²⁻¹⁻¹ nin-MAR-KI
10': iti⁻¹ ezem⁻¹ dumu-zi
11': giri₃ lugal-sizkur²-re
12': u₃ ur⁻¹ e²⁻¹⁻¹-babbar₂
13': 3(gešu) 3(u) gur
14': kišib₃ ur⁻¹-na-sa
15': giri₃ ba-zi
16': i₃-dub⁻¹ BI⁻¹ MUNU⁻¹⁻¹ RA⁻¹⁻¹⁻¹-ta⁻¹
17': 1(as) 2(barig) še-ba he₂⁻¹⁻¹ bar₃
18': kišib₃ sukkal-di-de₃
19': giri₃ ur⁻¹-nun-gal
20': 3(gešu) 3(u) 4(barig) 1(ban₂) gur
from the depot BIMUNURA²⁻¹⁻¹⁻¹⁻¹
12': i₃-dub SUD⁻¹ GAN⁻¹⁻ta
13': giri₃ ba-zi
14: 2(geš'u) 8(gešu) 1(u) 8(as) 4(ban₂) 5(diš) sila₃ gur
1,698 gur 4 ban₂ 5 sila₃ (= 509,445 liters)
15: kišib₃ lu₂⁻nin⁻¹ šubur⁻¹⁻¹
16: 2(u) kišib₃ ur⁻nin⁻¹ tu⁻¹⁻¹
17: 2(u) kišib₃ lugal-dam
18: 7(gešu) 2(u) 2(as) gur
19: u₃ ur⁻a-šigir
20: 2(geš'u) 5(gešu) 3(as) 3(barig) gur
1,505 gur 3 barig (= 451,680 liters)
21: kišib₃ ur⁻na-sa
22: 3(u) 5(as) 2(barig) 2(ban₂) ša₃-gal eren₂⁻¹
35 (gur) 2 barig 2 ban₂ (= 10,640 liters), food (of) the work-troops,
23: kišib₃ lu²-dnin⁻¹šubur²⁻¹
24: 8(gešu) 7(še-numun a⁻¹ ša₃⁻¹ eren₂⁻¹
8(gešu) 7(še-numun a⁻¹ ša₃⁻¹ eren₂⁻¹ (and) 8 (gur) (= 2,400 liters), barley (for) seed (of) the fields (of) the work-troops,
25: kišib₃⁻¹ bi⁻¹ 2(diš)⁻¹ am₃⁻¹
26: kišib₃ ku₄⁻¹ da⁻¹ nu⁻¹⁻¹ band₃⁻¹
27: 3(u) 8(as) 1(barig) ša₃-gal eren₂⁻¹
38 (gur) 1 barig (= 11,460 liters), food (of) the work-troops,
28: kišib₃ bi⁻¹ 2(diš)-am₃
29: 3(u) 8(as) 1(barig) ša₃-gal eren₂⁻¹
30: 3(u) 8(as) 1(barig) ša₃-gal eren₂⁻¹
31: [... ] TU⁻¹⁻¹
32: [... ] TU⁻¹⁻¹
33: [... ] x
[rest lost]

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3
21' . kišib3 lu₂-du₄-nin·r gir₂-su
22' . i₂-dub ci₂-du₄-rus₅-nanše·r ta⁻¹
23' . 3(gēš₂) kišib3 lu₂-du₄-nin·gir₂-su

24' . gir1 ba-zi
25' . 2(gēš₂) 2(u) 4(aš) 4(barig) gur
26' . kišib3 ur·r-danše
27' . r gir₃ r·ur·r-dun-gal
28' . r i₂-dub Ä₁₂-GUL³·t-a
29' . 3(u) x x (x) gur

30' . r kišib3 ur·r·d' ašnan
31' . 2(gēš₂) 4(u) 4(aš) 2(barig) 2(ban₂) gur
32' . kišib3 lu₂-du₄-nin·gir₂-su
33' . i₂-dub r inim·r·ma·AN!(MAŠ)-t-a
34' . i₃-dub I₈·GUL²-t-a
35' . 3(gēš'u) 3(u) 5(aš) 5(ban₂) gur
36' . 3(u) x x (x) gur

37' . r kišib3 ur·r·d
38' . 2(geš 2) 4(u) 4(aš) 2(barig) 2(ban₂) gur
39' . 3(u) x x (x) gur

40' . 2(geš 2) 4(u) 4(aš) 2(barig) 2(ban₂) gur
41' . 3(u) x x (x) gur

42' . [kišib, ur·c₁]·an·na
43' . [en GAR]·šidim a]·r·ša₃⁻¹·gibil
44' . [...] gur⁻¹
45' . [...] x

[c. 11 lines missing]

46' . [kišib, ur·c₁]·an·na
47' . [en GAR]·šidim a]·r·ša₃⁻¹·gibil
48' . [...] gur⁻¹
49' . [...] x

column iv'

[ca. 2 lines missing]
1' . anše²¹ apin⁻¹
2' . ki lu₂·ba dumu a·gu₁₀·ta
3' . 8(aš) gur
4' . lu₂·dutu sipa
5' . 1(aš) še·ba nimγir·KA·r gi⁻¹·na ug₃·IL₂

6' . 1(aš) 4(barig) gur
7' . kišib₃ ur·r·nu·banda₃
8' . 1(u) 3(aš) gur
9' . lugal·sizkure¹·re
10' . r ki·r·ur·gu⁻¹·la·r dumu GA·N1-ta
11' . 2(gēš₂) 4(u) 8(aš) 1(barig) 5(ban₂) gur⁻¹
12' . 3(barig) 2(barig) 2(barig)
13' . 3(barig) 2(barig)
14' . 3(barig) 2(barig)
15' . 3(barig) 2(barig)
16' . 3(barig) 2(barig)
17' . 3(barig) 2(barig)
18' . 3(barig) 2(barig)
19' . 3(barig) 2(barig)
20' . 3(barig) 2(barig)

(on the sealed tablet (of) Lu-Ningirsu,
from the depot Eduru-Nanše.
180 (gur) (= 54,000 liters) (on the sealed tablet (of)
Lu-Ningirsu,
responsibility/conveyor: Bazi,
(and) 144 gur 4 barig (= 43,440 liters)
(on the sealed tablet (of) Ur-Nansē,
responsibility/conveyor: Ur-Nungal,
from the depot AGUL¹·
30 ... gur (= 9,000 ... liters)
(on the sealed tablet (of) Ur-Ånan
(and) 164 gur 2 barig 2 ban₂ (= 49,340 liters)
(on the sealed tablet (of) Lu-Ningirsu,
from the depot Inima-ÅN.
1835 gur 5 ban₂ (= 550,550 liters)
(on individual sealed tablets,
45 gur 4 barig (= 13,740 liters)
(on the sealed tablet of Atu, the superintendent,
51 gur 4 barig 2 ban₂ (= 15,560 liters)
on the sealed tablet of Kuda, the superintendent,
temple of NinMARKI;
30 gur (= 9,000 liters), barley on loan (for) the
builder(s),
(on the sealed tablet (of) Ur-Eanna,
plowmen² (and) builder(s) of New-field,
... gur (x) (= ... 300 liters),
... ...
21'. 

22'. 

23'. 

24'. 

25'. 

26'. 

27'. 

28'. 

29'. 

30'. 

31'. 

32'. 

33'. 

34'. 

35'. 

36'. 

[ca. 9 lines missing]

[ca. 2 lines missing]

'kišib3 x [...] [x]

2'. 

3'. 

4'. 

5'. 

6'. 

7'. 

8'. 

9'. 

10'. 

11'. 

12'. 

13'. 

14'. 

15'. 

16'. 

17'. 

18'. 

19'. 

20'. 

21'. 

22'. 

23'. 

24'. 

25'. 

26'. 

27'. 

28'. 

29'. 

30'. 

31'. 

32'. 

33'. 

34'. 

35'. 

36'. 

[ca. 9 lines missing]

(1 barig = 60 liters) (for) Ezigu,

(they are scribes of the canebrake,

from the depot Eduru-Allatum.

2 gur 4 barig 4 ban2 5 sila3 (= 885 liters)

(on the sealed tablet of Kuda, the superintendent,

(on the sealed tablet of) Bazige,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Atu, son (of) Lala,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,

(on the sealed tablet of) Bazige, son (of) Ka’a,
30. ki ma-ni-ta

31. 7\(\text{(geš}_2\) 3\(\text{(u)} 5\(\text{(aš)} \text{gur}

32. \(\text{še }\)\text{URU} \times \text{GU}_a \times \text{ki}

33. girš, da-da-di, gu-za-la₂

34. 5\(\text{(aš)} \text{gur}

35. \(\text{rk} \text{Ur }\text{lamma x (x) x x-} \text{ta}
}[\text{ca. 9 lines missing}]

column vi'

[\text{ca. 4 lines missing}]

1. \(\text{še-} \)\text{ba}\(-\text{t}^1 \text{[...]}$

2. \(\text{še-} \)\text{b}^\text{a-} \text{[...]}$

3. \(\text{mu us}_2 \times \text{[sa si]} \times \text{mu-} \text{ru }\times \text{[um kl lu lu]} \times \text{bu}-\text{[ba-hul]}

4. \(\text{ba-an-na-} \text{[zi-]}

5. \(\text{la-ba-a-} \text{ru }\times \text{[a-t]}$

6. 2\(\text{(u)} 9\(\text{(aš)} \text{3(barig)} \text{gur}

7. \(\text{kišib}_3 \text{a-tu nu-} \text{banda}_3$

8. 2\(\text{(aš)} \text{gur}

9. \(\text{mu a-tu-} \text{še}^3 \text{[...]}$

10. \(\text{še-} \text{eren}_1 \text{[na]$

11. \(\text{iti ezem-} \text{ba-} \text{ba}_6$

12. 3\(\text{(u)} 4\(\text{(aš)} \text{1(barig)} \text{2(} \text{ban}_2 \text{) gur}

13. \(\text{še-} \text{eren}_1 \text{[na]$

14. \(\text{mu a-tu-} \text{še}^3 \text{[...]}$

15. \(\text{ki ur-} \text{b}^3 \text{[...]} \text{ninnu dumu du-du}

16. 1\(\text{(geš})_2 \text{4(aš)} \text{[barig]} \text{2(} \text{ban}_2 \text{) 5(diš) sila}_3 \text{gur}

17. \(\text{gur-} \text{a-} \text{[tak]}^1 \text{[a]$

18. \(\text{girš, ur-} \text{[...]} \text{naše}$

blank space

19. \(\text{šU+LAGAB} \text{4(aš)} \text{guru-gu} \text{3(geš'u) 5(geš}_2 \text{1(u)} \text{gur}

20. 8\(\text{(u)} 4\(\text{(ban}_2 \text{) 1(diš) 1/3(diš) sila}_3 \text{gur}$

21. \(\text{ša}_3 \text{-bi-} \text{[...]}$
[\text{ca. 9 lines missing}]

column vii'

1. \(\text{rk} \text{c}_3 \text{-[...]}$

2. 1\(\text{(u)} 1\(\text{(aš)} 4\(\text{(barig)} 3\(\text{(ban}_2 \text{) [gur-]}$

3. \(\text{gab}_2 \text{-ra} \text{-[a-b]} \text{[...]}$

4. 2\(\text{(barig)} \text{gab}_2 \text{-ra} \text{-[gu}_4 \text{na-} \text{gab}_2 \text{-[tum-me}$

5. 1\(\text{(u)} 9\(\text{(aš)} 5\(\text{(diš) sila}_3 \text{gur}$

6. \(\text{še-} \text{ba girš-[sc] g[a-} \text{geš-gi}$

7. 2\(\text{(u)} 2\(\text{(aš)} 1\(\text{(barig)} 2\(\text{(ban}_2 \text{) gur}$

8. \(\text{su-} \text{ku}_6 \text{gi-gid}_2 \text{u}_3 \text{šu-ku}_6 \text{sukkal-maḥ}$

9. 2\(\text{(barig)} 2\(\text{(ban}_2 \text{) [ma}_2 \text{G} \text{N}_2 \text{a-} \text{[ad-] ku}_4 \text{-[šu-} \text{ku}_6 \text{a-ab-ba}$

10. 1\(\text{(aš)} 1\(\text{(barig)} \text{šu-} \text{ku}_6 \text{[a-ru-a-} \text{mar}_2 \text{-[sa-]} \text{[...]}$

11. \(\text{šu-} \text{ku}_6 \text{[a-ru-a-} \text{mar}_2 \text{-[sa-]} \text{[...]}$

12. 2\(\text{(aš)} 2\(\text{(ban}_2 \text{) gur}$

13. \(\text{he}_2 \text{-[dab}_3 \text{geš-tukul-c dab}_3 \text{[...]}$

\text{from the place of Mani.}$

\text{455 gur } (= 136,500 \text{ liters),}$

\text{barley (from) } \text{šU+LAGAB,}$

\text{responsibility/convoyer: Dādi, the chair-bearer.}$

\text{5 gur } (= 1,500 \text{ liters),}$

\text{from the place (of) Ur-Lamma, ...}$

\text{...}$

\text{... barley rations? (of) ...}$

\text{(and) barley rations (of) ...}$

\text{(in) year after: “Simurum (and) Lulubu were destroyed” } (= \text{Š 45)}$

\text{was booked out’ (of the account) for him,}$

\text{(barley) that has not been brought in’}$

\text{29 gur 3 barig 4 ban}_2 \text{ (= 8,920 \text{ liters),}$

\text{(on) the sealed tablet of Atu, the superintendent,}$

\text{2 gur } (= 600 \text{ liters)}$

\text{instead of (on the sealed tablet of) Atu}$

\text{(on) the sealed tablet of Ur-Eninnu, son of Dudu,}$

\text{(and) 34 gur 1 barig 2 ban}_2 \text{ (= 10,280 \text{ liters),}$

\text{(on) the sealed tablet of Kuda, the superintendent,}$

\text{barley of the work-troops,}$

\text{month: “Festival of Baba” } (= \text{viii),}$

\text{from the place (of) Ur-Bagara, the animal fattener.}$

\text{64 gur 1 barig 2 ban}_2 \text{5 sila}_3 \text{ (= 19,285 \text{ liters),}$

\text{left in the granary,}$

\text{responsibility/convoyer: Ur-Nanše.}$

\text{Total: 16,518 gur 4 ban}_2 \text{1 1/3 sila}_3$}

\text{=} \text{4,955,441.33 \text{ liters),}$

\text{it is the capital;}$

\text{therefrom:}$

\text{...}$

\text{temple of...;}$

\text{11 gur 4 barig 3 ban}_2 \text{ (= 3,570 \text{ liters),}$

\text{(for) the cowherdsman’s helpers;}$

\text{2 barig } (= 120 \text{ liters}) \text{(for) the oxherdsman’s helpers}$

\text{(of) the nagabtum organization;}$

\text{19 gur 5 sila}_3 \text{ (= 5,705 \text{ liters),}$

\text{barley rations (of) the standing personnel (of) the canebrake;}$

\text{22 gur 1 barig 2 ban}_2 \text{ (= 6,680 \text{ liters),}$

\text{(for) the spear fishermen and fishermen of the secretary of state;}$

\text{2 barig 2 ban}_2 \text{ (= 140 \text{ liters}) \text{(for) the caulker(s),}$

\text{mat weaver(s) (and) sea fishermen;}$

\text{1 gur 1 barig 5 ban}_2 \text{ (= 365 \text{ liters),}$

\text{(for) the donated fishermen of the shipyard;}$

\text{6 gur 2 ban}_2 \text{ (= 1,820 \text{ liters),}$

\text{(for) the captive(s) seized by the weapons;}
column viii'

1. x [...]  
2. iti \( \text{r} \) munu4-gu7-[ta] \( \text{r} \) from the month: “Malt-feast” (= v);  
3. 2(aš) 2(barig) 4\( (\text{ban}_2) \) 5\( (\text{diš}) \) sila3 [gur]  
\( \text{gur} \) (for the people) seized on the street  
4. sila-a dab\(_y\)-la-ba <\( \text{ta} \)>  
\( \text{gur} \) (and) 1 barig \( \text{ban}_2 \) (= 110 liters) (for) the ‘(people) left to themselves’  
5. 1(barig) 5\( (\text{ban}_2) \) ni2-e-tak\(_y\)-a-ta \( \text{gur} \) (for) the castrated men (and) weaver children;  
6. iti še-sag1-ku7-ta \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
7. 3\( (\text{ban}_2) \) dumu egir-tu-da \( \text{gur} \) (for) the female weavers;  
8. iti ezem-dšul-gi-ta \( \text{gur} \) (for the seized people);  
9. iti še-il-la-še3 \( \text{gur} \) (for the standing personnel (of) the textile mill.  
10. še-bi 1(u) 5(\( \text{aš} \)) 2(barig) 3\( (\text{ban}_2) \) gur \( \text{gur} \) (for) the shipyard people;  
11. iti 8\( (\text{diš}) \)-kam \( \text{gur} \) (for) the castrated? men (and) weaver children;  
12. nu-8kiri6 geš-gal-gal \( \text{gur} \) (for the female millers seized by the weapons;  
13. 1\( (\text{ban}_2) \) dumu egir-tu-da \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
14. iti ezem-dšul-gi-ta \( \text{gur} \) (for the female millers seized by the weapons;  
15. iti še-il-la-še3 \( \text{gur} \) (for the female millers seized by the weapons;  
16. še-bi 1(barig) \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
17. iti 6\( (\text{diš}) \)-kam \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
18. dumu lu3-mar-sa \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
19. 3(aš) 2(barig) 3\( (\text{ban}_2) \) gur \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
20. iti šu-numun-ta \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
21. 1(aš) 3(barig) 1\( (\text{ban}_2) \) gur \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
22. iti munu4-gu7-[ta] \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
23. 5(\( \text{aš} \)) 3(\( \text{barig} \)) 2\( (\text{ban}_2) \) gur \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
24. iti ezem-dšul-gi-ta \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
25. iti še-il-la-še3 \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
26. še-bi 1(geš2) 2(u) 4(\( \text{aš} \)) 1(barig) 1\( (\text{ban}_2) \) gur \( \text{gur} \) (for) the female millers seized by the weapons;  
27. iti 1(u) la\(_2\) 1\( (\text{diš}) \)-kam ...
28' 
\[he₂₃ dab₂₃ \text{geš}²\text{tukul}² \text{-e dab₂₃}² \text{ba}²\]

29' 
[... x x x ²ta²]

30' 
[...x]

[ca. 7 lines missing]

column ix'

1' 
\[\text{dumû}² \text{[egir²-tu²-da²]}\]

2' 
\[\text{iti}² \text{x[...]}\]

3' 
\[\text{iti še}² \text{[il₂\text{-la-še₃]}}\]

4' 
\[\text{še}² \text{bi}² \text{[...]}\]

5' 
\[\text{iti} 6\text{(diš)²-[kam]}\]

6' 
\[\text{1(geš}²\text{u²}²\text{x x [... gur]}\]

7' 
\[\text{še-ba}¹ \text{giri₃²-[se₃²-ga²]}\]

8' 
\[\text{1(geš}²\text{u²}²\text{1(geš}²\text{a²}²\text{4(u²) 4(aš²) [...² gur]}\]

9' 
\[\text{še-ba}¹ \text{gab₂ USC₂ udu-gukkal²}\]

10' 
\[\text{še-ba za₃-mu-ka}\]

\[\text{blank line}\]

11' 
\[\text{sa₃-du₁₁ še-ba}\]

12' 
\[\text{1(geš}²\text{a²}²\text{3(barig) 1(ban}²\text{2) 6(diš)¹²(diš)² si₃a₃ gur}\]

13' 
\[\text{ni₃₂-ezem-ma dingir-re-ne}\]

14' 
\[\text{ni₃₂-ba za₃-mu-ka}\]

15' 
\[\text{3(u²) 3(barig) 1(ban}²\text{3(diš)²/₂(diš)³ si₃a₃ gur}\]

16' 
\[\text{ma₃ du₈₃ a u₃ uz₃₃₂-bar ²nin-MAR-[K]I²-ka²}\]

17' 
\[\text{mu 3(diš)-[a a-ra₃ 1(diš)-am₃²]}\]

18' 
\[\text{1(geš}²\text{a²}²\text{1(u²) ²1(aš)² [... gur]}\]

19' 
\[\text{x [...]}\]

20' 
[...]

21' 
\[\text{x [...]}\]

22' 
\[\text{x [...]}\]

[ca. 7 lines missing]

column x'

1' 
\[\text{x [...]}\]

2' 
\[\text{iti [...]}\]

3' 
\[\text{5(u²) [... gur]}\]

4' 
\[\text{še₃ hu²-[rim₃²-ki]}\]

\[\text{blank line}\]

5' 
\[\text{ša₃ ku₃² du₃₁²-[gan-na]}\]

6' 
\[\text{giri₄ kas₄²-[ke₄²-[ne]}\]

7' 
\[\text{ki₃ib₃ ur₃²-[lamma² dumu²]\ lu₃₂ ²ba₇² ba₇²}\]

8' 
\[\text{5(u²) 3(diš)² [amar²-[...]}\]

9' 
\[\text{še-bi²-[...]}\]

[rest lost]

reverse

column i'

[ca. 8 lines missing]

1' 
\[\text{iti²-[ezem₃²-sul-gi-ta]}\]

2' 
\[\text{iti še²-[il₂\text{-la-še₃]}\]

3' 
\[\text{še-bi²-[4(u²)²\text{3(aš²) 1(barig) gur]}\]

\[\text{ca. 7 lines missing}\]

1' 
\[\text{iti²-[ezem₃²-sul-gi-ta]}\]

2' 
\[\text{iti še²-[il₂\text{-la-še₃]}\]

3' 
\[\text{še-bi²-[4(u²)²\text{3(aš²) 1(barig) gur]}\]

\[\text{reverse}\]

[... from the month: “Festival of Šulgi” (= vii) to the month: “Barley carried” (= xii) the corresponding barley (is) 43 gur 1 barig (= 12,960 liters),...]
4' . iti 6(diš) -l-[kam]
5' . dub-sar 2-i-[igi-du2-me]
6' . girš3 ur-d[ ] nun -[gal] dumu ensi2
7' . 5(as) 1(barig) še kās [gur] 1
8' . 3(as) 2(barig) 5(bar2) la2 1(diš) sila3 [gur] 1
9' . nig2-szikur2-ra a -ša3 [ga]
10' . girš3 ur-lamma dumu lu2-4ba-ba6

...
27' . 3(u) • 5(aš) 2(barig) 2(ban 2) • gur •
28' . ša • gal erens[na]
29' . 8(aš) • ū numun • [a-ša 3 erens 2]
30' . kišib • 2(diš) • [am 3]
31' . kišib, ku • da • [nu-rens 2]
32' . 3(u) • 8(aš) • [1(barig) gur]
33' . [ša 3 • 3 • erens-na]
34' . 3 (aš) • 8(aš) • [1(barig) gur]
35' . [ša 3 • 3 • erens-na]
36' . 3(u) • 8(aš) • 2(barig) 4(ban 2) gur
37' . [ur- dnanše]
38' . [dumu • na-ba-sa 6]
39' . 2(aš) • 4(barig) • 5(diš) • 5(sila 3) • gur
40' . [kišib 3 • ku • da nu-rens 2]
41' . k • [ti • ša 3]
42' . [kišib 3 • x x]
43' . [rest lost]

column iii'
1' . 5(u) • 8(aš) • 4(barig) 4(ban 2) gur
2' . [ur-rens]
3' . [dumu • na-ba-sa 3]
4' . 2(aš) • 4(barig) • 5(diš) • 5(sila 3) • gur
5' . [kišib 3 • ku • da nu-rens 2]
6' . [kišib 3 • ku • da nu-rens 2]
7' . [rest lost]
8' . [giri • 3 • du-du]
9' . [n] • 1(u) • 4(aš) • 4(barig) • 4(ban 2) • 5(diš) • 5(sila 3) • gur
10' . [kišib • x • x • x]
11' . [kišib 3 • x • x • x • x]
12' . [kišib 3 • x • x • x • x]
13' . [kišib 3 • x • x • x • x]
14' . 2(u) • 9(aš) • 4(ban 2) gur
15' . [kišib 3 • x • x • x • x]
16' . [kišib 3 • x • x • x • x]
17' . [kišib 3 • x • x • x • x]
18' . [kišib 3 • x • x • x • x]
19' . [kišib 3 • x • x • x • x]
20' . [kišib 3 • x • x • x • x]
21' . [kišib 3 • x • x • x • x]
22' . [kišib 3 • x • x • x • x]
23' . [kišib 3 • x • x • x • x]
24' . [kišib 3 • x • x • x • x]
25' . [kišib 3 • x • x • x • x]
26' . [kišib 3 • x • x • x • x]
27' . [kišib 3 • x • x • x • x]
28' . [kišib 3 • x • x • x • x]
29' . [kišib 3 • x • x • x • x]
column iv

[ca. 3 lines missing]

1'. [...x x
2'. [...x x
3'. [...x x
4'. [...x x
5'. [...x x
6'. [...x x
7'. [...x x
8'. [...x x
9'. [...x x
10'. [...x x
11'. [...x x
12'. [...x x
13'. [...x x
14'. [...x x
15'. [...x x
16'. [...x x
17'. [...x x
18'. [...x x
19'. [...x x
20'. [...x x
21'. [...x x
22'. [...x x
23'. [...x x
24'. [...x x
25'. [...x x
26'. [...x x
27'. [...x x
28'. [...x x
29'. [...x x
30'. [...x x
31'. [...x x
32'. [...x x
33'. [...x x
34'. [...x x
35'. [...x x
36'. [...x x
37'. [...x x
38'. [...x x
39'. [...x x
40'. [...x x
41'. [...x x

... it is to be placed (on) the debit account (of) Mani'.
... gur [x] (= ... 300 liters),
... 6 gur 2 barig (= ... 1,920 liters)
... 19 shekels minus 14 1/2 grain (= 157.03 g) silver,
... 10 shekels (= 6,576 liters),
... 3 gur 4 barig 3 ban2 (= ...? 940' ... liters),
... 18 gur 4 barig 3 ban2 (= 5,676 liters),
... 18 gur 4 barig 3 ban2 (= 5,400 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
... 10 gur 2 barig 2 ban2 (= 3,140 liters)
42. šabra sanga-[ne] (for the šabra (and) sanga administrators).
43. 4(aš) lu₂-ma₂-gur₈-ra dumu₁] ṣ ur⁻¹-[...
44. 4(geš₂) 2(u)⁻¹ [5(aš) gur] (for) Lu-magura, son' (of) Ur-...
265 gur (= 79,500 liters)
... [ca. 3 lines missing]

column v'
[ca. 5 lines missing]
1. [...] x x
2. [...] x
3. [še ba-lá bi] ṣ [gur]⁻¹
4. [še ba-lá bi] ṣ [gur]⁻¹

5. [1(geš'u) 8(geš₂) 6(aš) 4(barig) 1(ban₂) 8(diš) si₃₃₄ gur]
6. ṣ ur⁻¹-[gešgir] ka [guru]⁻¹
7. [1(u) 9(aš) 2(barig) gur]
8. [...] x
9. [ugu₂ i₃-dub ambar] ṣ [ra ba-a-gar]
10. ṣ ugu₂⁻¹-[a ba-a-gar]

11. x x [...] x x
12. [...] x
13. [ugu₂⁻¹-a₃-ga₃⁻¹-ga₃⁻¹]
14. 4(aš) ṣ ur⁻¹-[n'] gur]
15. kišib₃ ṣ ur⁻¹[lamma dumu] nam⁻¹-mah

16. 2(barig) ṣ 5(barig) ṣ kišib₃ lu₂-giri₁₇-zal
17. 2(barig) 3(barig) kišib₃ ad-da nu-band₄₉₄-gu₄

18. 4(aš) ṣ dumu da-ba
19. kišib₃ ṣ ur⁻¹[lamma dumu] si-du₁
20. 3(barig) 3(barig) 3(barig) lu₂-giri₁₇-zal

21. 2(barig) ṣ ur⁻¹[da] lamma dumu] nam⁻¹-mah
22. 1(u) 2(aš) kišib₃ ṣ ur⁻¹[na-gu dumu] iri-a₂-na

23. šeš ṣ ur⁻¹[lu₃-u₃₃₃-ba₃-ba₆]
24. 1(aš) 1(barig) kišib₃ na-gu dumu iri-a₂-na

25. 4(aš) 1(barig) 3(barig) gur
26. kišib₃ a-ab-ba dumu u₂-da
27. 2(barig) 3(barig) kišib₃ en-in-na-kal
nu-band₄₉₄-gu₄
28. 4(aš) ṣ dumu da-ba
29. kišib₃ ṣ ur⁻¹[lamma dumu] si-du₁
30. 2(barig) 3(barig) kišib₃ lu₂⁻¹[na-ru₂-a]
nu-band₄₉₄-gu₄
31. 2(aš) 2(barig) 3(barig) gur
32. kišib₃ lugal-saq₂-ga
33. mu lu₂⁻¹-iri-sag-še₃

19 gur (= 5,820 liters)
(for') it was placed (on) the debit account of the depot
Ambarsura.

All these amounts were placed on (their) debit
accounts.

12 (gur) (= 3,600 liters) (on) the sealed tablet (of)
Ur-Ningešzida,
2(barig) 5(barig) (on) the sealed tablet (of)
Lu-girizal, the supervisor of domain land,
2(barig) 5(barig) (on) the sealed tablet (of)
Adda, the supervisor of domain land,
4(gur) (= 1,200 liters) (for) the ox-driver's helper(s)
(on) the sealed tablet (of) Ur-Lamma, son (of)
Nammah,
2(barig) 5(barig) = 170 liters) (on) the sealed tablet (of)
Lu-girizal, the supervisor of domain land,
2(barig) 5(barig) (on) the sealed tablet (of)
Adda, the supervisor of domain land,
4(gur) (= 1,200 liters) (for) the ox-driver's helper(s)
(on) the sealed tablet (of) Ur-Lamma, son (of) Sidu,
3(barig) 3(barig) (on) the sealed tablet (of)
Lu-girizal,
2(barig) 2(barig) (on) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
2(barig) 2(barig) (on) Ur-Lamma, son (of)
Nammah,
12 (gur) (= 3,600 liters) (on) the sealed tablet (of)
Ur-Ningešzida,
the brother (of) Ur-Šúi-Baba,
1 (gur) 1(barig) = 360 liters) (on) the sealed tablet (of)
Nagu, son (of) Iri-ana,
4(gur) 1(barig) 3(barig) = 1,290 liters)
(on) the sealed tablet (of) Aabha, son (of) Uda,
2(barig) 3(barig) = 150 liters) (on) the sealed tablet
(on) the sealed tablet (of) En-innakal, the supervisor of domain land,
4(gur) (= 1,200 liters) (for) the ox-driver's helper(s)
(on) the sealed tablet (of) Ur-Lamma, son (of) Sidu,
2(barig) 3(barig) = 210 liters) (on) the sealed tablet (of)
Lu-Narma, the supervisor of domain land,
2(barig) 3(barig) = 750 liters)
(on) the sealed table (of) Lugalsaga
instead (of on the sealed tablet of) Lu-irisag,
Cuneiform Digital Library Journal 2015:3

[ca. three lines missing]

E 2 (ban) 2 (= 20 liters) (for) Ur-Šuš-Baba,
12 gur (= 3,600 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son (of) Ur-nig,
3 barig 3 ban 2 (= 210 liters) (on the sealed tablet of)
Ur-Lamma, son (of) Ur-sagga,
2 barig 3 ban 2 (= 150 liters) (on the sealed tablet of)
Alla, the supervisor of domain land,
6 (gur) (= 1,800 liters) (on the sealed tablet of)
Dugani-zi, the supervisor of domain land,

column vi'
[ca. two lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 (ban) 2 (= 20 liters) (for) Ur-Šugalama,
18 gur (= 5,400 liters)
(on the sealed tablet of) Lu-Enu,
10 (gur) (= 3,000 liters) (on the sealed tablet
of) Lugal-NINaš,
2 (gur) (= 600 liters) instead (of on the sealed
tablet of) Ur-Ningešzida, the
superintendent,

[ca. three lines missing]

E 2 (ban) 2 (= 20 liters) (for) Ur-Šugalama,
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
4 (gur) 3 barig (= 1,380 liters) (on the sealed tablet
of) Ur-Lamma, son (of) Nammah,
3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on the sealed tablet of
Ur-Ningešzida, the superintendent,
2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur-Šugalama

[ca. three lines missing]

E 2 dnin-MAR-temple of NinMARKI;
16 gur 4 barig 4 ban 2 (= 5,080 liters)
(on the sealed tablet of) Ur-Šugalama,
33' . 8(aš) 1(barig) 5(ban₂) gur
34' . 8 gur 1 barig 5 ban₂ (= 2,510 liters)
35' . instead (of on the sealed tablet of) Nigurum
36' . (on) the sealed tablet (of) Ur-Eninnu,
temple of Nanne;
37' . (and) 18 (gur) 1 barig (= 5,460 liters) (on) the sealed
38' . tablet (of) Ur-Baba,
39' . 7 (gur) 3 ban₂ (= 2,130 liters) (on) the sealed
tablet (of) Ur-Igalim, son (of) Dada,
40' . 20 liters) (for) Nig-urum,
41' . (on) the sealed tablet (of) Ur-Baba,
42' . 5,460 liters) (on) the sealed
tablet (of) Ur-Baba,
43' . 8(aš) 1(barig) 5(ban₂) gur
44' . 2(barig) 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed
tablet (of) Ur-Ningešzida
45' . 3(barig) kišib₃ lu₂-ĝi-na
46' . (and) 3 barig (= 180 liters) (for) Ur-Ningešzida,
47' . 2 barig (= 120 liters) (for) Lu-Lagash
48' . barley on loan (for) the plowmen.
49' . 3(aš) 2(barig) 1(ban₂) dub-sar didli
50' . 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed tablet (of)
51' . Lu-ušgina,
52' . 3 barig (= 180 liters) (on) the sealed tablet (of)
53' . Lu-Ningešzida
54' . responsibility/conveyor: Ur-Nungal.
55' . 1 (gur) (= 300 liters) (for) Šeškalla, son (of) Ur-Baba,
56' . 2 barig (= 120 liters) (for) Ur-Alla,
57' . 2 (barig) lugal-giri 17-zal
58' . 2 barig (= 120 liters) (for) Lugal-girizal,
59' . 2 barig (= 120 liters) (for) Lu-balasaga,
60' . 2 barig (= 120 liters) (for) Lugal-melam,
61' . 2 barig (= 120 liters) (for) Lugal-šala, son (of) Lu-dingira
62' . 1 barig (= 60 liters) (for) Ezigu,
63' . (they are scribes,
64' . responsibility/conveyor: Dudu.
65' . 7 (gur) 4 barig (= 2,340 liters), the corresponding
66' . sealed tablets (on which it is) (are) 2,
67' . sealed tablets of ŠANGU,
68' . 2 gur 1 barig 5 ban₂ (= 2,510 liters)
69' . instead (of on the sealed tablet of) Nigurum
70' . (on) the sealed tablet (of) Ur-Eninnu,
19' . 9 (aš) 2 (barig) kišib₃ ur-ba-gara₂ (of) Ur-Bagara,
20' . dumu ŠA-AN-GU son (of) ŠANGU,
21' . 5 (aš) 4 (barig) kišib₃ ur-nigar₃ (of) Ur-nigar,
22' . nu-banda₃ da-da superintendent: Dada,
23' . iti še-sa₅₁₃-ku₅ month: “Harvest” (= xi);
24' . 2 (aš) 2 (barig) 3 (ban₂) kišib₃ ab-ba-kal-la (and) 2 (gur) 2 barig 3 ban₂ (= 750 liters) (on) the sealed tablet of Abbakalla,
25' . 'nu²-band₃-a₃-da-da superintendent: Ur-Ninbara,
26' . 4 (aš)¹ 4 (barig) kišib₃ ur-₃-nigar₃ (of) Ur-nigar,
27' . 8 (aš)² 2 (barig)³ kišib₃ ŠA-AN-GU (on) the sealed tablet of ŠANGU,
28' . 2 (ban₂) lugal-ezem superintendent: Dada,
29' . 4 (u) 9 (aš) 3 (ban₂) gur (in total:) 49 gur 3 ban₂ (=14,730 liters),
30' . gir₁₃ ur-₃-nun²-gal responsibility/conveyor: Ur-Nungal.
31' . 4 (aš)¹ 1 (barig) gudu₄ ga₁ (for) the gudu₄ priest of the "low/silent socle"
32' . 2 (ban₂) lugal-ezem (and) 2 ban₂ (= 20 liters) (for) Lugal-ezem
33' . kišib₃ ur-₃-nanše šeš ka₅-a-gu₁₀ (on) the sealed tablet of Ur-Nanse, the brother (of) Kāagu,
34' . gir₁₃ a-tu-kal-la responsibility/conveyor: Atukalla.
35' . lu₂ geš-i₃-me (They) are sesame oil people.
36' . 6 (aš)³ 3 (barig) ur-lugal (and) 3 (gur) 2 barig (= 1,020 liters) (on) the sealed tablet of Ur-lugal,
37' . 3 (aš)² 2 (barig) kišib₃ lu₂-₃-nanše (they) are fishermen,
38' . šu-ku₄-me month: “Barley carried” (= xii),
39' . iti še-il₃-la (they) are fishermen,
40' . gir₁₃ ur-₃-nun²-gal responsibility/conveyor: Ur-Nungal, son (of) the governor.
41' . 2 (u) kišib₃ ur-₃-nin-gir₂-su dumu ur-₃-ba-ba₆ (in total:) 20 (gur) (= 6,000 liters) (on) the sealed tablet of Ur-Ningirsu, son (of) Ur-Baba.
42' . 8 (aš)³ 3 (barig) gur 8 gur 3 barig (= 2,580 liters)
43' . kišib₃ ur-₃-nun₂-gal dumu ensi₂ (on) the sealed tablet of Ur-Nungal, son (of) the governor.
44' . 1 (u) 3 (aš) gur 13 gur (= 3,900 liters)
45' . lugul-sizkur₂-re (for) Lugal-sizkure.
46' . 8 (aš) gur 8 gur (= 2,400 liters)
47' . lu₂-₃-dutu sipa (for) Lu-Utu, the shepherd.
48' . 3 (u) gur (for) Lu-Utu.
49' . še ur₃-ra šidim (for) the builder(s),
50' . kišib₃ ur-₃-an-na (on) the sealed tablet of Ur-Eanna,
51' . engar² šidim a-₃-sa₃ gibil plowmen² (and) builder(s) (of) New-field.
52' . 7 (aš) 4 (barig) gur (on) the sealed tablet of Magure, the brother (of) Gazana.
53' . še ur₃-ra lu₁₃ mar-sa (for) the shipyard people,
54' . kišib₃ ma₂-gur₈-re šeš gu-za-na (on) the sealed tablet of Ur-Babar.
[ca. 4 lines missing]

1. | ŠU+LAGAB| 1(geš₂) 1(as) \(\times\) 3(barig) \(\frac{1}{2}\)
   [1(ban₂)] \(\times\) 6(diš) \(\frac{1}{2}\)(diš) \(\frac{1}{2}\) sila₃ gur
   Total: 61 gur 3 barig 1 ban₂ 6 \(\frac{1}{2}\) sila₃
   (= 18,496.50 liters),
   festival material of New Year.

Total: 30 gur 3 barig 1 ban₂ 3 \(\frac{1}{2}\) sila₃
   (for) the caulked boat and the outer district (of)
   NinMARKI,
in 3 years it is for the 1st time.

Total: 453 gur 5 ban₂ \(\frac{1}{2}\) sila₃ (= 135,950.50 liters)

in leather bags, responsibility/conveyor: the runners.

Total: 168 young cattle,
the corresponding barley (is) 165 gur (= 49,500 liters),
young cattle that serve for breeding',
(on) the sealed tablets (of) Ur-Ningirsu (and) Ur-mes,
the cattle herdsman.

Total: 86 (young cattle) amar da-ba, 3 barig
   (= 180 liters) each,
the corresponding barley (is) 51 (gur) 3 barig
   (= 15,480 liters),

(on) the sealed tablets of Ur-mes and Lugal-nig-zu.

Total: 10 gur (= 3,000 liters)
   (for) Gu'ugu'a, the water inspector of the canebrake,
   instead of the not seized field.

Total: 43 gur 1 barig (= 12,960 liters)
   (for) the scribes (and) water inspectors who work (in)
   the canebrake (and) do not have barley.

Total: 8 gur 3 barig 5 ban₂ minus 1 sila₃ (= 2,629 liters)
   (for) the festival material of the fields.

Total: 22 gur 1 barig 4 ban₂ 5 sila₃ (= 6,705 liters),

material consumed by the work-troops.

Total: 2 barig (= 120 liters), food of the heifers.

Total: 2 barig (= 120 liters) (for) the Hubu people.

Total: 23 gur 1 barig (= 6,960 liters)
   responsibility/conveyor: Ur-Nungal.

Total: 68 gur 4 barig 4 ban₁ (= 20,680 liters)
   responsibility/conveyor: Ur-EBABBAR
and Lugal-sizkur₂.

Total: 66 gur (= 19,800 liters)
   responsibility/conveyor: Lugal-sulûhu.

Total: 4 gur (= 1,200 liters)
   responsibility/conveyor: Lu-BIMU.

...
2'. [giri₃]–še₃¹-ga (for) the standing personnel.
3'. [ŠU+LAGAB| x] 3(u) 2(barig) 3(ban₂) gur
   Total: ... 30 gur 2 barig 3 ban₂ (= ... 9,150 liters)
4'. lu₂¹-BI-MU (for) Lu-BIMU.
5'. [ŠU+LAGAB| 2(geš₂) 4(u) 1(barig) 5(ban₂) gur
   Total: 160 gur 1 barig 5 ban₂ (= 48,110 liters)
6'. ma-ni (for) Mani.
7'. [ŠU+LAGAB| 1(u) 3(aš) 3(barig) gur
   Total: 13 gur 3 barig (= 4,080 liters)
8'. ur-TUR dumu ur-sa₃-ga (for) Ur-TUR, son of Ursaga.
9'. [ŠU+LAGAB| 5(u) 8(aš) 2(barig) 4(ban₂) gur
   Total: 58 gur 2 barig 4 ban₂ (= 17,560 liters)
10'. ur₃-hanšu dumu na-ba-sa₃ (for) Ur-Nanše, son of Nabasa.
11'. [ŠU+LAGAB| 1(u) 9(diš) gin₂ la₂ 1(u) 4(diš)
    1/2(diš) še ku₃-babbar
    Total: 19 shekels minus 14 1/2 grain (= 157.03 g) silver,
7(diš) sila₃ gur (the corresponding barley is) 18 gur 4 barig 3 ban₂
   6 sila₃ (= 5,676 liters),
12'. še-bi 1(u) 8(aš) 4(barig) 3(ban₂) 6(diš) si₃-sa₃ gur
    the sanga administrator received (it),
13'. sanga šu ba-ti
14'. ugu₂-a ba-a-MIN-gar
15'. [ŠU+LAGAB| 1(geš₂) 4(aš) 4(barig) 2(ban₂) gur
    Total: 64 gur 4 barig 2 ban₂ (= 19,460 liters)
16'. ša₂-ha+a (sanga) [ne]
17'. [ŠU+LAGAB| 4(aš) gur
    Total: 4 gur (= 1,200 liters)
18'. lu₃¹(LUGAL)-ma₂-gur₅-ra (for) Lu-magura.
19'. [ŠU+LAGAB| 4(geš₂) 2(u) 5(aš) gur
    Total: 265 gur (= 79,500 liters),
20'. ugu₂-a ba-a-gar (it is to be placed on the debit account,
21'. [ŠU+LAGAB| 3(u) 6(aš) 1(barig) 4(ban₂)
    7(diš) si₃-sa₃ gur
    Total: 36 gur 1 barig 4 ban₂ 7 sila₃
    (= 10,907 liters),
22'. ugu₂-a ga₂-ga₂ (debit accounts of) Lu-Utu, son of Bazi.
23'. lu₃-dutu dumu ba-zi
24'. [ŠU+LAGAB| 4(barig) zi₃-sig₁₅
    Total: 4 barig (= 240 liters) of fine flour,
    (and) total: 268 gur 1 barig 3 ban₂ (= 80,490 liters),
25'. še bala₃-bi 4(barig) the corresponding exchange rate of barley is 4 barig
    (= 240 liters),
26'. [ŠU+LAGAB| 1(geš'u) 8(geš₂) 6(aš) 4(barig)
    1(ban₂) 8(diš) si₃-sa₃ gur
    (and) total: 1086 gur 4 barig 1 ban₂ 8 sila₃
    (= 326,058 liters)
27'. ur₅₃-gigir ka-guru₇ (for) Ur-gigir, the chief of the granary.
28'. [ŠU+LAGAB| 1(u) 9(aš) 2(barig) gur
    Total: 19 gur 2 barig (= 5,820 liters),
29'. ugu₂-a i₃-dub ambar-sur-ra ba-a-gar
    it was placed on the debit account of the depot
    Ambarsura.
30'. ugu₂-a ba-a-gar (All these amounts) were placed on (their) debit
    accounts.
31'. [ŠU+LAGAB| 4(geš₂) 2(u) 8(aš) 1(barig)
    3(ban₂) gur
    Total: 268 gur 1 barig 3 ban₂ (= 80,490 liters),
32'. še ur₃-ra engar barley on loan (for) the plowmen.
33'. [ŠU+LAGAB| 1(u) 3(barig) 4(ban₂) gur
    Total: 10 gur 3 barig 4 ban₂ (= 3,220 liters),
34'. dub-sar-me responsibility/conveyor: Dudu.
35'. giri₃ du-du (for) the scribes,
36'. [giri₃ ur₄-nun-gal]
    (ca. 2 lines missing)
    responsibility/conveyor: Ur-Nungal
37'. [giri₃ ur₄-nun-gal]
    (ca. 2 lines missing)
[ca. 6 lines missing]...
Cuneiform Digital Library Journal 2015:3

§2.23. DUROM N 2458

Object: Ruled clay tablet

Accession no.: North. 2458

Dimensions: 19.50 × 21.40 × 4.40

Date: Ur III (AS 4?/?)

Provenience: Girsu

Comments: The text is of particular paleographic interest, particularly because of its cursive script. Thus it shows a tendency to omit the first vertical wedge of some signs: geme₂(MUNUS.KUR). There are exceptions; e.g., in obv. i 36, ii 14, geme₂ appears only in the final section of the sum in its usual form (KWU793), sometimes the sign NIN (e.g. rev. i 9), še₃ (e.g. obv. ii 17), making še₃ sometimes look like the sign ŠU, and TUG₂ (e.g. obv. ii 24). There are archaic writings such as the difference between the signs BAD (death annotation before PN, e.g., obv. iii 36, iv 23) and resuming verbal form ba-ŠU-maš-ta, from the month: "GANmas" (= i), to the month: "Barley carried" (= xii), it is 12 months.

Ur-Lamma

(is) the governor.

Year: "Šulgi, strong man, king of Ur, king of the four quarters (of the world), the heads (of) Urbilum, Simurum, Lulubu and Karhar in a single campaign did smash" (= Š 45).
obverse

column i

1. 2(diš) x x TUR
2. 3(diš) x x da
3. 3(diš) Nin-GAN
4. [...] lu₂-damar₂-suen dumu-ni
5. 3(diš) x x x
6. 3(diš) x
7. 1(diš) 1/2(diš) [...] 
8. dumu₁-ni₂'[ni₂-me']
9. 3(diš) [...]
10. 3(diš) [...] 
11. [...] 
12. [...] 
13. [...] 
14. [...] x x a₁-ni
15. [...] nin₁₂-gin₂-a-ba₂-dim₂
16. [...] nin₂₁-gu₁₀-st₂-silim
17. [...] x x mu₄
18. [...]
19. 1(diš) 1/2(diš) nin-sa₁-du₈ (and 1 1/2 (mina of wool) for) Nin-sadu
20. 1(diš) gene₂-bar₂-si-ga
21. dumu₁-ni-me
22. 2(diš) gene₂-nigar₄
23. 4(diš) nin KA₁-a₃-ni-me
24. a₂-ru₄-a₁ lu₂₂-us-gid₁₂-da₁
25. 4(diš) nin-za-gin₂₃-ta
26. 3(diš) nin₁-american
27. 3(diš) dlamma-R₁-ba-zig (and 3 (minas of wool) for) Lamma-R₁-bazi₂
28. 2(diš) gene₂-bar₂-si-ga
29. 1(diš) 1/2(diš) gene₂-gigir₂ (and 1 1/2 (for) Gene-gigir)
30. 1(diš) nin₁₁₁-silim (and 1 (for) Ningu-silim)
31. dumu-ni-me
32. 3(diš) nin-ku₁-zu (and 3 (minas of wool) for) Nin-ku-zu
33. 1(diš) 1/2(diš) gene₂-uš-bar (and 1 1/2 (for) Gene-ušbar)
34. 1(diš) gene₂-nin-šubur (and 1 (for) Gene-Ninšubur)
35. dumu-ni-me (they are her children)
36. 3(diš) gene₂-še-ila (and 3 (minas of wool) for) Gene-še-ila
37. 1(diš) 1/2(diš) gene₂-nin-šubur (and 1 1/2 (for) Gene-Ninšubur)
38. 1(diš) 1/2(diš) nin-sa₁-du₈ (and 1 1/2 (for) Nin-sadu)
39. 1(diš) 1/2(diš) gene₂-nin-šubur (and 1 1/2 (for) Gene-Ninšubur)
40. 1(diš) lu₂₂₂-nam₂-ni-me (and 1 (for) Lu-namta₂)
41. [dumu-ni-me]

column ii

1. 3(diš) gene₂-bar₂-si-ga (and 3 (minas of wool) for) Gene-barašiga
2. dumu lu₂₂-us-gid₁₂-da₁ (daughter of Lu-šigida)
3. 2(diš) nin-ki-ne₂ (and 2 (minas of wool) for) Nin-kin-te₂
4. [...] nin₁₂-gu₁₀-ba-an (for) Ningu-ban(zige)
5. [...] gene₂-ga₂-nun (for) Gene-ga₂-nun
6. [...] nin₂-e (for) Nin-ue
7. 1(diš) 1/2(diš) gene₂-nin-šubur (and 1 1/2 (for) Gene-Ninšubur)
8. 1(diš) lu₂₂₂-nam₂-tar₂-ra₄ (and 1 (for) Lu-namta₂)
9. dumu-ni-me
10. 4(diš) nin-ku₃-ga-ni
11. 3(diš) a-gu₂-zi
12. 1(diš) 1/2(diš) nin-gizkim-zi
13. 1(diš) 1/2(diš) e₂-ta-mu⁻¹ zu⁻¹
14. 1(diš) geme₂-dnin-šubur
15. dumu-ni⁻¹ me⁻¹
16. 1(diš) tug₂₃ ki-lul-la
17. 3(diš) iri⁻¹ ni⁻¹ še₃¹ŠU⁻¹ kiš₂⁻¹
18. 1(diš) 1/2(diš) geme₂-DAR-a dumu-ni
19. 3(diš) Nin-DIS-gal⁻¹ da⁻¹
20. 1(diš) 1/2(diš) nin-sa-du₆ dumu⁻¹ ni⁻¹
21. 3(diš) ša₃₋ZUM-BA
22. 3(diš) geme₂-df na⁻¹-r₃-₃(diš)
23. dumu nin-ŠEŠ
24. tug₂₃ nin-esir-ki-ag₂₃
25. dumu nin-a₂-ni-e₃⁺a
26. tug₂₃ ba-sa₆-ge
27. a-ru+a ti-NI-abzu⁽SU-AB⁾-ta
28. tug₂₃ a-ba-ni-si₆(SAR)-ge
29. 3(diš) geme₂-dul-gi
30. 1(diš) 1/2(diš) nam-ra-ga₂-bi₂-kuš₂
31. dumu-ni-me
32. 3(diš) la-ba-si-ge-de₂₃
33. 1(diš) 1/2(diš) nin-ga₂-kam dumu-ni
34. ḤAR⁻¹ nin⁻¹ ki-sa⁻¹-ra
35. 3(diš) geme₂-es₂⁽SU⁾-dam⁴
36. [1(diš)] ḤAR⁻¹ 1/2(diš) nam-šeš-a dumu-ni

(column iii)
1. dumu-ni-me
2. 3(diš) geme₂-dna-ru₂-a
3. dumu-a-tu
4. tug₂₃ pu₂₃-ka⁻¹ ka⁻¹
5. 3(diš) lu₂-ulu₃-nu-sa₆
6. 1(diš) tug₂₃ geme₂-ga₂⁻¹-nun
7. dumu geme₂-di₆ₛ⁻¹ si₄⁻¹
8. 3(diš) maš-tur
9. 3(diš) geme₂-dnin-MAR⁻¹ KT⁻¹
10. 2(diš) Ṣamaš-ik-šur₂
11. dumu-ni-me
12. tug₂₃ geme₂-es₂-dam⁴
13. 3(diš) geme₂-dna-ru₂-a
14. 1(diš) KA-sa₆
15. dumu-ni-me
16. 2(diš) ba-zi-ge
17. 3(diš) nin-en-si₄
18. [2(diš)] Ṣu₂₃-DAR-GAG
19. dumu-ni-me
20. 3(diš) geme₂-dutu
21. dumu ama-gi-na
22. 3(diš) geme₂-DAR-GAG
23. tug₂₃ nin-da⁻¹ nir-gal₂⁻¹

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3  page 29 of 49
24. 1(diš) 1/2(diš) nig₂-tuku₁ dumu-ni (and) 1 1/2 (mina of wool for) Nigtuku, her child,
25. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₄-ga (and) 3 (minas of wool for) Geme-munukuga,
26. dumu-ni-me (they are her descendants;
27. 3(diš) nin-nig₂-zu[U](-SU)-zu[U] (SU) 3 (minas of wool for) Nin-nig-zuzu;
28. 3(diš) nin-gu₁₀-a-mu₅-si-zu 3 (minas of wool for) Ningu-a-musizu
29. 3(diš) nin-da-nir₃ gal₂ (and) 3 (for) Ninda-nirgal
30. 3(diš) a-ba-ki⁻ ne₂ (and) 3 (for) Aba-kine,
31. dumu-ni-me (they are her children;
32. 3(diš) nig₂-tuku-i₃-na-ab!(GIM?)-du7! 3 (minas of wool for) Nigtuku-inabdu
33. 1(diš) 1/2(diš) a-ba-ki-ne² (and) 1 1/2 (for) Aba-kine
34. 1(diš) nin-gu₁₀-si-li₂•silim (and) 1 (for) Ningu-silim,
35. dumu-ni• (they are her children;
36. uš₂ nin-KA-gi•-na (it is) dead Nin-KAgina;
37. 3(diš) geme₂-iri-si-ga 3 (minas of wool for) Geme-irisiga;
38. 3(diš) nin-KA•-[(x)•-gi-na 3 (minas of wool for) Nin-KAGina
39. 1(diš) 1/2(diš) geme₂•-na-ru₂•a (and) 1 1/2 (for) Geme-Narua

Column iv
1. 1(diš) 1/2(diš) geme₂-bar₃-si-ga (and) 1 1/2 (for) Geme-barasiga,
2. dumu-ni-me (they are her children;
3. 3(diš) geme₂•-din₃•-mug (and) 3 (minas of wool for) Geme-Nimmug;
4. 3(diš) nin-da•-nir•-gal₂ (and) 3 (for) Ninda-nirgal
5. 1(diš) 1/2(diš) nin-si-sa₂ (and) 1 1/2 (for) Nin-sisa,
6. dumu-ni• (they are her children;
7. 3(diš) nin•-KA••-(x)•-gi-na (and) 3 (minas of wool for) Nin-KAGina
8. 3(diš) geme₂••-na-ru₂•a (and) 3 (minas of wool for) Geme-Narua

1. 1(diš) 1/2(diš) geme₂-bar₃-si-ga (and) 1 1/2 (for) Geme-barasiga,
2. dumu-ni-me (they are her children;
3. 3(diš) geme₂•-din₃•-mug (and) 3 (minas of wool for) Geme-Nimmug;
4. 3(diš) nin-da•-nir•-gal₂ (and) 3 (for) Ninda-nirgal
5. 1(diš) 1/2(diš) nin-si-sa₂ (and) 1 1/2 (for) Nin-sisa,
6. dumu-ni• (they are her children;
7. 3(diš) nin•-KA••-(x)•-gi-na (and) 3 (minas of wool for) Nin-KAGina
8. 3(diš) geme₂••-na-ru₂•a (and) 3 (minas of wool for) Geme-Narua

page 30 of 49

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3
36. dumu-ni-me (they are her children;)
37. 3(diš) nin-tug-mah (3 minas of wool for) Nin-tugmāh;
38. 3(diš) geme2-bar2-si-ği (3 minas of wool for) Geme-barasīga

column v
1. 1(diš) 1/2(diš) x [...]
2. 1(diš) 1/2(diš) ' nin l-[...]
3. 1(diš) a-gu₂-'zi și
4. dumu-ni-me
5. tug₂₃ geme₂-qi-tarān
6. u₃₂ ' nin 'nig₂-a-ni dumu-ni
7. 3(diš) geme₂-d₄-suen
8. 3(diš) geme₂-'ge³-DAR-GAG
9. r 3(diš) ' geme₂-ĝa₂₃-nun
10. [...] ' nin-KA 'gi-'na și
11. 1(diš) nin-sa-du₈
12. dumu-ni-me
13. 3(diš) zi-gu₁₀-i₃-da-gal₂
14. 3(diš) me-ni-su-na
15. 1(diš) lu₉-uru₁₁ ki dumu-ni
16. 3(diš) nam-ra-gu₁₀-mu-du₈
17. 3(diš) nin-e-i₃-zu('SU)
18. 2(diš) du-lum²-i₃-du₁₀
19. dumu-ni-me
20. tug₂₃ nin-da-nir-gal₂
21. 1(diš) 1/2(diš) geme₂-ĝa₂₃-nun dumu-ni
22. tug₂₃ du-lum²-i₃-du₁₀
23. dumu geme₂-d₄-na-ru₂₃-a
24. 3(diš) du₁₁-ga-lal₂-bi
25. 3(diš) nin-si-ş₂
26. 1(diš) nam-nin-a-ni dumu-ni
27. 3(diš) bar-ku₃-ga-ni
28. 3(diš) nin-mi₂-du₁₁-ga
29. 1(diš) geme₂-še-il₂-la dumu-ni
30. dumu-ni-me
31. 3(diš) nin-ku₃-zu('SU)
32. dumu ba-zi-zi
33. 3(diš) KU³(MA)⁻bi
34. 3(diš) geme₂-TUR-ni-šec₃(ŠU) dumu-ni
35. [3(diš)³⁻] ' za₃⁻-gu₁₀-ba-ni-us₂

column vi
1. [...] x [...]
2. [...] ' nin 'ki-HAR-sa₆
3. dumu-ni-me
4. 3(diš) LUL-zi
5. 3(diš) nin-ma₂-gur₈(TE)-re
6. 1(diš) 1/2(diš) nam-nin-a-ni dumu-ni
7. 3(diš) geme₂-šu⁻-bar⁻
8. 1(diš) 1/2(diš) geme₂-d₄-na-ru₂₃-a dumu-ni
9. 2(diš) ' nin-he₂₃-gal₂
10. dumu LUL-zi-me
11. 2(diš) geme₂-d₄-na-ru₂₃-a și
12. dumu LUL-zi-me
13. 3(diš) KU³(MA)-bi
14. 3(diš) geme₂-TUR-ni-šec₃(ŠU) dumu-ni
15. [3(diš)³⁻] ' za₃⁻-gu₁₀-ba-ni-us₂
12. HAR tug₂! geme₂-tur₃,maš
   (worker employed at) milling: (1) textile (for) Geme-turmaš

13. (diš) lal₁-la
   (and) 3 (minas of wool for) Lala

14. (erasure) ur₁⁺²-hendur-sag
   (and) <> (for) Ur-Hendursag

15. dumu-ni-me
   (they) are her children;

16. 2(diš) ama-gu₁₀,ba-an-du₃
   2 (minas of wool for) Amag-bandu

17. HAR geme₂-d₃lamma dumu-ni
   (worker employed at) milling: Geme-Lamma;
   her daughter;

18. 2(diš) na-na
   2 (minas of wool for) Nana;

19. 3(diš) nin-gu₁₀-sé₂-igi-gu₁₀
   3 (minas of wool for) Ningüse-igigu

20. 1(diš) 1/2(diš) maš-gu₃-la
   (and) 1 1/2 (for) Maigula

21. 1(diš) 1/2(diš) nin-da-nir-gal₂¹
   (and) 1 1/2 (for) Ninda-nirgal,
   (they) are her children;

22. dumu-ni-me

23. tug₂! nin-da-mu⁻³,da⁻³,gal₂¹
   (1) textile (for) Ninda-mudagal

24. 3(diš) nin-a-ba
   (and) 1 (mina of wool for) Nin-aba

25. 1(diš) geme₂-d₃nin-šubur dumu⁻¹-ni
   (they) are descendants of Nanatí;

26. dumu na-na-ti

27. 3(diš) geme₂-d₃suen

28. dumu nin-lu₁₁,ni

29. 2(diš) nin-ŠEȘ
   2 (minas of wool for) Nin-ŠEȘ

30. 3(diš) geme₂⁻¹-na-ru₂⁻²-a dumu⁻¹-ni
   (and) 3 (for) Gême-Naraa, her daughter;

31. 3(diš) AMA-TU-da⁻¹-ni
   3 (minas of wool for) AMATUdani,

32. dumu a-tu ba-uš₃
   daughter of Atu (who) is dead;

33. 3(diš) ma-an-daḥ⁻³⁻ha⁻³'(A×GE²₃)
   3 (minas of wool for) Mandaha;

34. 3(diš) nig₂-gur₁₁⁻⁻¹⁻²⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻⁻˓Century Digital Library Journal 2015:3
25. 3(diš) nin-sa-du₈
26. 1(diš) geme₂-(na-ru₂-a³)(MIN)
27. dumu-ni-me
28. 4(diš) ša₃-mu-za₅(SU)
29. 2(diš) nin-sag-bi-gal₁
30. 1(diš) geme₂-dlamma
31. dumu-ni-me
32. 2(diš) nin-ib₂-ta-e³
33. tug₃ dumu ‘na³-ga⁻¹-am₃
34. 1(diš) 1/2(diš) ‘geme⁻¹-a³-[...]
35. ‘1(diš) ‘[1/2(diš) ...]
36. [...] reverse

column i
1. [...] 3(diš) iri-ni-[šeš₂⁻³-kuš₂⁻³]
2. [...] 1(diš) 1/2(diš) ur⁻¹-lu₂⁻¹-[x]
3. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₃-ga
4. 3(diš) nin-ku₃-зу(SU)
5. 1(diš) 1/2(diš) nig₂-tuku⁻³-ya-na-ab-đu₇
6. 1(diš) 1/2(diš) nin-zi-iri-na
7. 1(diš) geme₂-damar⁻⁴-suen
8. dumu-ni-me
9. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₃-ga
10. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₃-ga
11. dumu geme₂-munu₃-ku₃-ga
12. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₃-ga
13. dumu geme₂-munu₃-ku₃-ga
14. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₃-ga
15. 3(diš) geme₂-munu₃-ku₃-ga
16. dumu geme₂-munu₃-ku₃-ga
17. tug₃ in-in-nu-tuku
18. 3(diš) nin-ka₃-gur₃(TE)-re
19. 3(diš) geme₂-bi-kisal
20. 1(diš) geme₂-damar⁻⁴-suen²(EN-SU)
21. dumu-ni-me
22. tug₃ ki-ur₃-en-kal
23. tug₃ ūn-ki-ša-ra
24. 3(diš) nin-ku₃-zu
25. 2(diš) nin-nig₂-tuku
26. 1(diš) 1/2(diš) geme₂⁻⁴-dšul-gi⁻¹
27. dumu-ni-[me]
28. 3(diš) ‘geme²⁻¹-[...]
29. 2(diš) ‘lu₂⁻¹-[...]
30. 1(diš) geme₂-x⁻¹-[...]
31. dumu-ni-me
32. 3(diš) geme₂⁻³-sim-ku₃-ga
33. 3(diš) geme₂⁻³-sim-ku₃-ga
34. 1(diš) 1/2(diš) za₃-gu₉⁻¹-ba-ni-us₂
35. ‘dumu ‘ni-me
36. ‘3(diš) ‘nin-iri⁻¹-ni⁻¹-[šeš₂⁻³]

column ii
1. 3(diš) nig₂-gi⁻¹ na⁻¹
2. [...] (and) 3 for Nin-sadu
3. (and) 1 for Geme-Narua,
4. (and) 2 for Nin-sag-bigal
5. (and) 1 for Geme-Lamma,
6. (and) 4 for Ša-muzu
7. (and) 2 for Geme-Narua,
8. (and) 1 for Geme-Lamma,
9. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
10. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
11. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
12. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
13. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
14. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
15. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
16. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
17. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
18. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
19. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
20. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
21. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
22. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
23. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
24. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
25. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
26. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
27. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
28. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
29. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
30. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
31. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
32. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
33. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
34. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
35. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
36. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
37. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
38. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
39. (and) 1 for Geme-Amarsuen,
2. 3(diš) c₂-gal-é-si
3. 1(diš) 1/2(diš) nin-KA-gi-na
4. 1(diš) 1/2(diš) nin-e-i₃-zu
5. dumu-ni-me
6. 3(diš) nin-aruṣ̌₂-su₂₃
7. 3(diš) geme₂-c₂-kar²(H×DIŠ)⁻rans
8. 1(diš) 1/2(diš) nin-gu₁₀⁻šè₃⁻igi-gu₁₀
9. dumu-ni-me
10. 3(diš) ³lamma-ama¹(LU)-gu₁₀
11. 2(diš) nam-ni-a-ni dumu-ni
12. 4(diš) geme₂⁻nin⁻dar⁻²⁻a²(DIŠ)
13. a¹(MIN)-ru-a iri-ki-bi
14. 3(diš) geme₂-c₂-kuṇ³-ga
15. a-ru-a lu₂⁻di₃-utu
16. 3(diš) geme₂-c₂-kar²(TE)-re
17. a⁻² ru⁻¹⁺a ur⁻²⁻lamma
18. 3(diš) nin-bur-šu-na
19. a⁻¹(MIN)-ru+a šu-na
20. 3(diš) ³lamma-ama-gu₁₀
21. a¹(MIN)-ru+a ba⁻¹-zi
22. 3(diš) nin-si-sa₂
23. a¹(MIN)-ru-a lu₂⁻gi-na
24. HAR ba⁻la⁻d³-lamma
25. a¹(MIN)-ru-a AN-NA-NE-še³!
26. HAR tug₂⁻geme₂⁻gē⁻DARGAG
27. a-ru-a lu₂⁻danše
28. 3(diš) geme₂⁻lamma
29. [a⁻¹⁻²⁻a¹ AN⁻¹⁻NA⁻¹⁻NE⁻šè₂⁻³]
30. [... nin⁻¹⁻tur-ra]
31. [... nin⁻¹⁻ki⁻¹⁻HAR⁻¹⁻sa₆⁻¹⁻dumu⁻¹⁻ni]
32. [... x]

[ca. 3 lines missing]

column iii

1. 3(diš) nin-a-ni
2. a¹(MIN)-ru+a lu₂⁻di₃-na-ru₂⁻a
3. tug₂⁻nin-e-ba-zi-ge
4. a¹(MIN)-ru-a ur⁻¹⁻abzu(ZU-AB)
5. 3(diš) nin-gizkim-zi
6. a¹(MIN)-¹⁻ru+a šè⁻¹⁻kal⁻¹⁻la
7. 3(diš) nin-he₂⁻gal₂
8. a¹(MIN)-ru-a ur⁻¹⁻d³-lamma
9. 2(diš) geme₂⁻muntu₄⁻ku₅-ga
10. a¹(MIN)-ru-a d₄-utu-ba-çe
11. 3(diš) geme₂⁻ba⁻ba₆
12. 1(diš) 1/2(diš) nin-da-nir⁻¹⁻gal₂⁻¹⁻dumu-ni
13. a¹(MIN)-ru-a lugal-ti
14. a⁻¹(MIN)-ru+a⁻¹⁻al-la
15. a¹(MIN)-ru+a⁻¹⁻al-la
16. 3(diš) geme₂⁻cₑ⁻zi-da
17. a⁻¹⁻ru⁻¹⁺⁻u₂⁻ab⁻u₃
18. a⁻¹⁻di₃⁻d₄⁻nin⁻¹⁻dar⁻¹⁻
19. a-ru-a ₄nanna-dalla (who was) donated (by) Nanna-dalla;
20. tug₂ geme₂-e₂-an'(MAŠ)-na (1) textile (for) Geme-Eana,
21. a'(MIN)-ru-a ur₁⁻₄hendur-sag (who was) donated (by) Ur-Ḥendursag;
22. 3(diš) NIN-ik-sur₂ 3 (minas of wool for) NIN-ikšur,
23. a ḫ ur₁⁻₄en-lil₂-la₂ (who was) donated (by) Ur-Enlila;
24. [... Ni⁻²]-da-ga [... for] Ni⁻²-da-ga,
25. [a-ru-a] ḫ ur₁⁻₄lamma (who was) donated (by) Ur-Lamma;
26. [... x x⁻² te⁻³] [... 7 or 8 lines missing]
   column iv
1. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lugal⁻¹⁻²-bi (who was/were) donated (by) Lugal⁻²-bi;
2. 3(diš) ḫ nin⁻¹⁻palil (it is) dead Nin-palil,
3. uš⁻¹⁻ nin⁻¹⁻sukkal dumu-ni (they were) donated (by) Lugal-tida;
4. 3(diš) ḫ nin⁻¹⁻palil 3 (minas of wool for) Nin-palil,
5. uš⁻²⁻ nin⁻¹⁻sukkal dumu-ni (it is) dead Nin-sukkal, her daughter,
6. a-ru⁻¹⁻ᵃ lugal-ti-da (they were) donated (by) Lugal-tida;
7. 3(diš) ḫ nin⁻¹⁻gu₁₀⁻si-li²silim 3 (minas of wool for) Ningu-silim,
8. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
9. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
10. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
11. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
12. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
13. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
14. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
15. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
16. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
17. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
18. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
19. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
20. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
21. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
22. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
23. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
24. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
25. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
26. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
27. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
28. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
29. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ lu₂⁻¹⁻du₂⁻¹⁻na-ru₂⁻¹⁻a (who was) donated (by) Lu-Narua;
30. 3(diš) x [...]
31. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ [...]
32. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ [...]
33. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ [...]
34. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ [...]
35. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ [...]
36. a⁻ʳ ru⁻¹⁻ᵃ [...]
   [1 line missing?]
   column v
1. 3(diš) ḫ dalla⁻¹ (who was) donated (by) Ninqu-dalla;
2. 3(diš) nin-ma₂⁻² gur₃,₄(TE)-re⁻¹ [3 (minas of wool for) Nin-magure]
   (and) 2 (for) Nin-ku-zu
3. 2(diš) nin-ku₂-zu⁽SU⁾ [and] 1 (for) Nin- heg,al, (they) are her children;
   under the inspection of Kuda.
4. 1(diš) nin-he₂- gal₂
dumu-ni-me
6. ša₂, gurum₂, ku₅-da
7. 3(diš) gemes₂⁻²-dumu-zi [3 (minas of wool for) Gemes-Dumuzi]
8. 1(diš) 1/₂(diš) gemes₂⁻⁸-DAR-GAG (and) 1 1/₂ (for) Gemes-DARGAG
9. 1(diš) 1/₂(diš) ba-ta-sa₆-ge (and) 1 (for) Batasage
10. 1(diš) nin-arḫu₅-su₁₃ (and) 1 (for) Nin-arḫusu, (they) are her children;
11. dumu-ni-me
12. 3(diš) nin-ama [3 (minas of wool for) Nin-ama]
13. 3(diš) ša₃-da-nu-I×PAP (and) 3 (for) Šada-nu-I×PAP
14. 1(diš) geme₂-ba-ra₂-si-ga dumu-ni (and) 1 (for) Geme-barasiga, her daughter, (they) are her descendants;
15. 3(diš) nin-gu₁₀-ama-gu₁₀ (and) 3 (for) Ningu-amagu,
16. dumu-ni-me
17. HAR tug₂, gemes₂⁻⁸-DAR-GAG (worker employed at) milling: (1) textile (for) Gemes-DARGAG,
donnaughter of Zakīma;
18. dumu za-ki-ma
19. ša₃, gurum₂, lugal-ab-ba under the inspection of Lugal-abba.
20. tug₂, geme₂-bar₂-si-ga (1) textile (for) Geme-barasiga;
21. 3(diš) nin-am-HA-x⁻¹ SUHUš⁻¹ [3 (minas of wool for) Nin-am-HA-x-SHUš]
   (and) 2 (for) Lugal-magure
22. 2(diš) lugal-ma₂-gur₄⁽TE⁾⁻¹ re⁻¹ (and) 1 1/₂ (for) Gemes-Sulgi
23. 1(diš) 1/₂(diš) gemes₂⁻šul-gi (and) 1 (for) Nin-Kagina
24. 1(diš) 1/₂(diš) nin-KA-gi⁻¹ na [and] 1 1/₂ (for) Gemes-Uru, (they) are her children;
25. 1(diš) 1/₂(diš) gemes₂-uru₁₁[ki] dumu-ni-me
26. dumu-ni-me
27. 3(diš) in-BAD₃⁻¹-BAD₃⁻¹ (and) 3 (minas of wool for) InBADBAD;
28. ša₃, gurum₂, da-a⁽MIN⁾⁻¹ da⁻¹ under the inspection of Daada.
29. 3(diš) nin-KA-gi⁻¹ na⁻¹ 3 (minas of wool for) Nin-Kagina,
   (who was) donated (by) Girini-isa;
30. a-ru+a giri₃-ni-i₃-sa₆ 3 (minas of wool for) Nin-bazi;
31. 3(diš) nin-he₂-gal₂ (and) 3 (for) Nin-hegal, (they) are her children;
32. 3(diš) nin-ga₂-kam under the inspection of Lu-Utu.
   [blank line]
33. ša₃, gurum₂, lu₂⁻²-dutu ... Nin-Kagina¹;
34. [...] "nin-KA⁺⁻¹ gi⁻¹-[na]" 1 textile⁺ (for) Geme⁺,...
35. 1(diš) [tug₂]₁껴 gemes₂⁻²-d-x[...]
column vi
1. " dumu nin⁻¹-ba-zi daughter of) Nin-bazi;
   (for) Nin-esir-kiaq
2. [...] " nin⁻¹ esir-ki-ag₂⁻¹ (and) 1 1/₂ (mina of wool for) geme₂-Narua,
   her daughter;
3. 1(diš) 1/₂(diš) gemes₂⁻²-[na]-ru₂⁻¹-a⁻¹ dumu⁻¹-[ni] (worker employed at) milling: Nin-egale-si⁺
   (and) (worker employed at) milling: Ur-DARGAG, her son;
   [blank line]
4. HAR nin-e²⁻¹-gal⁻¹-c₂-[si]⁻¹ (and) 3 (minas of wool for) Gemes-sa;
5. "HAR"⁻¹ ur⁻¹⁻⁸-DAR-GAG dumu-ni (and) 3 (minas of wool for) Ša-banasig
   under the inspection of Lugal-sukkal.
6. ša₂, gurum₂⁽IGI⁾ lugal-sukkal
   3 (minas of wool for) Ša-banasig
7. 3(diš) gemes₂-sa₄-ga (and) 3 (for) Ša-banasig
8. 3(diš) ša₂, ba-na-sig (and) 2 (for) Gemes-sa;
9. 2(diš) gemes₂-še-il₂-la¹ (and) 2 (for) Gemes-si;la
10. 1(diš) 1/₂(diš) lamma-NAM-ba-zi-ge (and) 1 1/₂ (for) Lamma-NAM-bazige
11. 1(diš) 1/₂(diš) ur⁻¹⁻⁻³šul-gi (and) 1 1/₂ (for) Ur-Sulgi,
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12.</td>
<td>dumu-ni-me</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>ša₃ gurum₂ ur⁻⁴ nin-ge¬-zi-da</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>gem₂ uš-bar-am₃</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>tug₂ gem₂-nigargur</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>3(diš) nin-gu₁₀-še₃¹-igi-gu₁₀</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>tug₂ gem₂-eš₃⁻⁴-ku₃⁻⁴-ga</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>tug₂ ma-ma</td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>gem₂ dumu-gi⁻⁷-me</td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>ša₃ gurum₂ lu⁻²₆ nin-MAR-KI'(DI)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column vii</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>ŠU+LAGAB³(u) geme₂ 1 tug₂-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>ŠU+LAGAB⁶(diš) geme₂ 4(diš) ma-na</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>ŠU+LAGAB²(diš) geme₂ 8(diš) ma-na</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>ŠU+LAGAB¹(diš) geme₂ 3(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>ŠU+LAGAB²(diš) dumu 1(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>ŠU+LAGAB⁵(diš) geme₂ 1(diš) ma-na</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>ŠU+LAGAB²(diš) geme₂ 3(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>ŠU+LAGAB¹(diš) geme₂ šu-gi₄ 2(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>tug₂.bi ³(u)</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>ŠU+LAGAB⁷(diš) geme₂ 1(diš) ma-na</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>gub-ba-am₃</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>ŠU+LAGAB¹(diš) geme₂ 3(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>ŠU+LAGAB²(diš) dumu 1(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>ŠU+LAGAB²(diš) geme₂ 3(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>ŠU+LAGAB²(diš) geme₂ 3(diš) ma-na-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>ŠU+LAGAB¹(diš) dumu 2(diš) ma-na</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>ba⁻¹⁻²(diš) me</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Textile rations¹ (and) wool rations² (of) the female weaver(s).
§2.24. DUROM N 2459

Object: Ruled clay tablet
Accession no.: North. 2459
Dimensions: 10.20 (preserved) × 11.40 × 2.80
Date: III Dynasty of Ur ([...]/xi¹₂ -)
Provenience: Girsu

obverse

column i

1. [n?] 1(aš) 1(barig) 3(diš) sila₂ 3(diš) gin₂ gu₂
   ri 1 barig 3 diš gin₂
   si ... 1 gur 1 barig 3 diš 3 shekels (= ... 363.04 liters)
   of different pulses;
   sekels (= ... 0.016 liter) of coriander;
   2 5/6 diš 3 shekels (= ... 2.83 liters) of cumin;
   6 5/6 diš 4 shekels (= ... 6.89 liters)
   of še-zibītum spice;
   [ca. 10 illegible lines]
   ... rest lost ...

2. [n] 2(diš) 5/6(diš) sila₁ 4(diš) gin₂
   še₂ zi bi₂ tum
   mu₂ gamun₂
   2 5/6? sila₁ (= ... 2.83? liters) of cumin;

3. [n] 6(diš) 5/6(diš) sila₁ 4(diš) gin₂
   še₂ zi bi₂ tum
   [rest lost]

4. [n] 1(ban²) 2(diš) 4(barig) 5(diš) sila₁ 4(diš) gin₂
   gazi še₂ zi bi₂ tum
   1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
   of crushed gazi spice,
   the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

5. [n] 1(barig) 4(ban₂) 5(diš) sila₁ gazi nun
   gazi
   1 barig 4 ban₂ 5 sila₁ (= 105 liters)
   of gazi spice,
   the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

6. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
   the corresponding exchange rate of pulses (is) 8? sila₁
   16 shekels (= 8.25 liters);

7. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
   6 1/2 sila₁ 2 shekels (= 6.53 liters)
   of roughly crushed small pulses,
   the corresponding exchange rate of pulses (is) 1 1/2 sila₁
   (= 1.50 liter);

8. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
   5/6 sila₁ 16 shekels (= 1.08 liters)
   of crushed cumin,
   the corresponding exchange rate of cumin (is) ... 5/6 sila₁
   16 shekels (= 1.08 liters);

9. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
   6 1/2 sila₁ 2 shekels (= 6.53 liters)
   of crushed coriander,
   the corresponding exchange rate of coriander (is) ... 6?
   sila₁ 2 shekels (= ... 4.42 liters)
   of salt;

10. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 u? gamun₂
    7 shekels (= ... 0.016 liter) of gazi spice;

11. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    4 1/3 sila₁ 4 shekels (= ... 4.42 liters)
    of salt;

12. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

13. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 u? gamun₂
    7 shekels (= ... 0.016 liter) of gazi spice;

14. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    4 1/3 sila₁ 4 shekels (= ... 4.42 liters)
    of salt;

15. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

16. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

17. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

18. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

19. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

20. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

21. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

22. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

23. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

24. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

25. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

26. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

27. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

28. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

29. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

30. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

31. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
    the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 3 barig

32. [n] 6(diš) 1/2(diš) sila₁ 1(u) 6(diš) gin₂
    1 barig 4 ban² 5 sila₁ (= 105 liters)
    of crushed gazi spice,
6. 1(aš) 4(barig) 3(ban₂) 6(diš) sila₃ mun gur
    
7. 6(diš) sila₃ numun za₃-hi-li
    
8. r₃a₂-du₁₁ ki₃ ku₂-ra₃
    
9. r₃a₂⁻ ur₁₃ ki₃ ma⁻
    
10. r[T SU+LAGAB]⁻ n[a]⁻ 4(aš) 1(barig) 2(ban₂)
    
11. r[T SU+LAGAB]⁻ 1(aš) 2(barig) 4(diš)
    
12. r[T SU+LAGAB]⁻ 9(aš) [n?]⁻ 1(barig) 2(ban₂) [n?]
    
13. r[T SU+LAGAB]⁻ 1(u)⁻ 6(aš)⁻ 4(barig) n [n gur ...]

reverse

column i

1. 2(barig) 3(ban₂) še-zi-[bi₂-tum]

2. 3(barig) [n?]⁻ 1(diš) sila₃ [g]u₂-[g]amun₃

3. 2(ban₂) numun za₃-hi-li⁻

4. 2(barig) 6(diš) sila₃ ku-mul

5. sa₂-du₁₁ lugal

6. u₃ zi-ga nig₂-diri

7. ša₃ nibruši

8. 3(barig) 1(barig) 1/2(diš) sila₃ gu₂-gal ar₃-ra⁻

9. 3(barig) 1(barig) 1/2(diš) sila₃ gu₂-tur us₂⁻ sa⁻

10. 3(barig) 7(diš) sila₃ zi⁻ 1/gu₂-gal

11. 2(barig) 1(barig) 8(diš) sila₃ gu₂-gal

12. 1(barig) 7(diš) 1/2(diš) sila₃ [g]u₂-[g]amun₂ naga₄

13. 1(barig) 4(barig) 5(diš) sila₃ še-lu₂ naga₄

14. 1(barig) 4(barig) 5(diš) sila₃ gazi naga₄

15. 1(aš) 4(barig) 3(ban₂) 6(diš) sila₃ mun gur

16. 1(barig) 4(diš) sila₃ numun za₃-hi-li

17. sa₂-du₁₁ ša₃ ur₁₃ [ki]-ma

18. zi-ga lugal

column ii

1. [T SU+LAGAB] ... gu₂⁻ gal

2. [T SU+LAGAB] 4(barig) 5(ban₂) 6(diš)⁻

3. [g]u₂-[g]amun₂ naga₄

4. [g]u₂-[g]amun₂⁻ bala-bi 4(barig) 5(ban₂) 6(diš)

5. [T SU+LAGAB] 3(aš) 1(barig) 6(diš) 2/₃(diš)⁻

6. še-lu₂ bala-bi 3(aš) 1(barig) 6(diš) 2/₃(diš)⁻ sila₃

7. [T SU+LAGAB] 2(aš) še-lu₂ gur

8. [T SU+LAGAB] 4(aš) 3(barig) 2(ban₂) 8(diš)
1/3(diš) sila3 7(diš) gin2 gazi naga4
9'. gazi bala-bi 9(aš) 1(barig) 5(ban2) 6(diš)
5/6(diš) sila3 4(diš) gin2 gur

10’. [SU+LAGAB] 1(aš) gazi gur
11’. [SU+LAGAB] 2(barig) 3(ban2) še-zu-bi-tum
12’. [SU+LAGAB] 4(barig) 2(diš) sila3 u2-kur
13’. [SU+LAGAB] 3(ban2) 4(diš) sila3 numun
za3-hi-li
14’. [SU+LAGAB] 1(u) 9(aš) 1(barig) 4(ban2)
3(diš) sila3 mun gur

Total: 1 gur (= 300 liters) of gazi spice.
Total: 2 barig 3 ban2 (= 150 liters) of še-zibītum spice.
Total: 4 barig 2 sila3 (= 242 liters) of ukur spice.
Total: 3 ban2 4 sila3 (= 34 liters) of cress seeds.

(= 1,408.44 liters) of crushed gazi spice,
the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 9 gur
1 barig 5 ban2 6 5/6 sila3 4 shekels
(= 2,816.89 liters).

|ŠU+LAGAB| 1(aš) gazi gur
|ŠU+LAGAB| 2(barig) 3(ban2) še-zu-bi-tum
|ŠU+LAGAB| 4(barig) 2(diš) sila3 u2-kur
|ŠU+LAGAB| 3(ban2) 4(diš) sila3 numun
za3-hi-li

12’. |ŠU+LAGAB| 4(barig) 2(diš) sila3 u2-kur
Total: 4 barig 2 sila3 (= 242 liters) of ukur spice.

13’. |ŠU+LAGAB| 3(ban2) 4(diš) sila3 numun
za3-hi-li

12’. |ŠU+LAGAB| 4(barig) 2(diš) sila3 u2-kur
Total: 4 barig 2 sila3 (= 242 liters) of ukur spice.


Overdraft: ... of cumin (being) every 4 ban2 (= 40 liters)
(equivalent to ... of pulses),
overdraft: [(x)] 5 ban2 8 2/3 sila3 (= ... ? 58.66 liters) of
še-zibītum spice (being) every 4 ban2 (= 40 liters)
(equivalent to [n] of pulses)
(and) overdraft: 3 barig 4 ban2 5 1/2 sila3 4 shekels
(= 225.56 liters) of salt (being) every 2 gur
(= 600 liters) (equivalent to [n] of pulses),
the corresponding pulses (are) 5 gur 1 barig 4 ban2 8 2/3
sila3 5 shekels (= 1,608.74 liters),
overdrafts that the arrears have ‘consumed’ (paid off).
Arrears: 3 barig 2 ban2 9 1/3 sila3 (= 209.33 liters) of
different pulses,
3 barig 3 ban2 1/2 sila3 8 shekels (= 210.62 liters) of
coriander,
1 gur 4 barig 9 ban2 2/3 sila3 5 shekels (= 630.74 liters)
of gazi spice,
4 ban2 2 sila3 (= 42 liters) of ukur spice,
1 ban2 5 5/6 sila3 2 shekels (= 15.86 liters) of cress seeds,
... 2 sila3 18 shekels (= ... 2.28 liters) of kumul spice,
... 4 ban2 1 sila3 (= ... 41 liters) of zizibī’ānum spice
(and) ... minas (= ... 0.50 kg) of bricks (of ) salt,
it is the (amount of the) arrears.

left edge

column i
1. nigi2-ka9-[ak] r mun1-.gazi
2. ur-di2-alim
3. ’iti še-sa21-ku3-ta
4. ’iti diri3-še-sa21-ku3-še3-

Account of spices
(of) Ur-Igalim,
from the month: “Harvest” (= xi)
to the extra month: “Harvest” (= xi2),
it is (a period) of 2 months.
...

§2.25. DUROM N 2460
Object: Unopened unruled clay envelope with tablet inside
Accession no.: North. 2460
Dimensions: 4.70 × 3.90 × 2.90
Date: Ur III (5 44/vii -)
Provenience: Girsu
Sealed: Seal measurements, legend: 10.2 mm × 20.2 mm; length of legend with scene: 30.5 mm. Introduction scene to a seated goddess (three figures). Sealing on the free spaces on obverse and reverse after having been inscribed. The seal is attested in six further Ur III texts from Girsu dating from Shulgi 44 and Shulgi 46 vii, but potentially including UDT 24 dated to 46 viii; all seven texts are receipts within envelopes.

obverse
1. 5(aš) 3(barig)? 5(barig)? ziz2 gur lugal1
   2. 3(u) 2(aš) 4(barig)? 2(barig)? gig gur lugal1
   blank space
3. ki lu2-di-gi1 ma-še3-ta7
4. kišib3 ur4-lamma dumu7 ur7-[arb]-ba6
5. i3-dub aš3-[a2]-ti7 [dar3-a]-a7-
   dnin-[dar3-a]-ta7

reverse
1. iti ezem-dšul-gi
   blank space
2. mu si-[r]-um(ki) u3 lu-lu-bu-umki
   Year: “Simurum and Lulubum for the 9th time were destroyed” (= Š 44).

seal
1. ur-dlamma
2. dub-sar
3. dumu ur-[ba]-ba6
   Ur-Lamma,
   the scribe,
   son (of) Ur-Baba.

§2.26. DUROM U 10725
Object: Ruled clay tablet basket label
Accession no.: there is a number “3” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.73 × 3.18 × 1.55
Date: Ur III (AS 5/i-xii -)
Provenience: Girsu7 (so-called “Reichskalender”)
Comments: There is a hole for a string on the left side.

obverse
1. pisan-dub-ba
2. e3-tum
3. sag-nig2-gur11-ra
4. u3 zi-ga
5. lu2-[ba]-ba6
6. iti maš-da3-gur7-ta

reverse
1. iti še-sag11-ku5-še3
2. iti 1(u) 2(diš)-kam
3. mu en-unu6-gal5-inanna ba-ḫun
   Tablet basket (holding):
   bitum baskets (with)
   (tablets concerning) available goods
   and withdrawals
   (of) Lu-Baba
   from the month: “Gazelle-feast” (= i)

reversed to the month: “Harvest” (= xii);
   it is (a period) of 12 months.
   Year: “En-unugal-Inanna was installed” (= AS 5).

§2.27. DUROM U 10726
Object: Ruled clay tablet
Dimensions: 4.09 × 3.29 × 1.40
Date: Ur III (AS 7/-)
Provenience: Umma

obverse
1. [n?] 5(ban2) u₂gámun₂ ge₆
2. gur-dub-bi 4(diš)-am₃
3. 3(u) ma-na siki-ud₅
4. gur-bi 1(diš)-am₃
5. 1(barig) še-lu₃
6. dug-3(ban₂)-bi 2(diš)-am₃
7. 2(barig) 1(ban₂) 3(diš) 2/₃(diš) sil₃₃ i₃-ge₆

...5 ban₂ (= ...50 liters) of black cumin,
the corresponding gurdub containers are 4;
30 minas (= 15 kg) of goat hair,
the corresponding gur container is 1;
1 barig (= 60 liters) of coriander,
the corresponding vessels of 3 ban₂ (= 30 liters) are 2;
2 barig 1 ban₂ 2/₃ sil₃₃ (= 133.66 liters) of sesame oil,
reverse
1. dug-bi 2(diš)-am₃
2. 2(geš₂) 5(u) 3(diš)! kušummu₃
3. dug-bi 5(diš)-am₃
4. ki šabra-a⁻⁽ Za⁾ ta⁻⁽ ṣah₂
5. 2(barig) 5(ban₂) 3(diš) sil₃₃ 1(u) gin₂ i₃-šah₂
6. dug-bi 4(diš)-am₃
7. la₂⁻⁽ i₃₃ ka dug 4(diš)-ba 6(diš) 2/₃(diš) sil₃₃

...173 water skins,
...173.16 liters)
...6.66 liters,
...the place of Buzu’a.

left edge
1. ša₃ kar-geštin-ka
2. mu⁻⁽ hu-uh₂ nu-ri⁻⁽ ba-ḥul

in Kar-geštin.

Year: “Hubmuri was destroyed” (= AS 7).

§2.28. DUROM U 10727
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “8” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 4.72 × 3.75 × 1.69
Date: Ur III (-/-)
Provenience: Umma

obverse
1. 1(geš) 3(u) 5(aš) gu₂ 3(u) 5(diš) 1/₃(diš)⁻⁽ ma-na siki sumun
2. e₂-kišib₃ ba a₂-ti-da-za₂₃-gu₂₃-la₂
3. 3(u) 3(aš) gu₂ 1(u) 4(diš) 5/₆(diš) ma-na siki‘
4. siki a-pi⁻⁽ sal⁻⁽ ki
5. e₂-kišib₃ ba da-za₂₃-gu₂₃-la₂
6. 4(aš) gu₂ 1(u) la₂ 1(dišenû) ma-na siki ge₆
7. e₂-kišib₃ ba a₂-ti-e₂-sag ki
8. 1(geš) 3(u) 1(diš) la₂ 5(u)
9. ki ur-e⁽₁⁻⁽ e-ta

95 talents (and) 35 1/₃ minas (= 2,867.66 kg)
of old wool,
the warehouse Ati-da-zagula,
33 talents (and) 14 5/₆ minas (= 997.41 kg) of wool,
wool (of) Apisal,
the warehouse Da-zagula,
(and) 4 talents (and) 9 minas (= 124.50 kg) of black
wool,
the warehouse Ati-Esag,
91 minus 50 (meaning unclear, probably calculations)
from the place (of) Ur-e’e;
reverse
1. 4(u) 7(aš) gu₂ 4(u) 6(diš) 5/₆(diš) ma-na siki
2. e₂-kišib₃ ba a₂-ti-e₂-sag⁻⁽ ki
3. ki kas₂ ta
4. e₂-kišib₃ ba ensi₂-kₐ

47 talents 46 5/₆ minas (= 1,433.41 kg) of wool,
the warehouse Ati-Esag,
from the place of Kas;
(wool from) the warehouse of the governor.
5. 2(u) 7(diš) 5/6(diš) ma-na siki GI

6. 2(u) 2/3(diš) ma-na siki mug

7. 2(u) 6(diš) 5/6(diš) ma-na siki GI

9. ki lu₂-kal-la

27 5/6 minas (= 13.91 kg) of wool (of) native (sheep)

(20 2/3 minas (= 10.33 kg) of wool combings

(from) the place (of) Ur-Šara;

26 5/6 minas (= 13.41 kg) of wool (of) native (sheep)

(from) the place of Lukalla.

§2.29. DUROM U 10728
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “1” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.60 × 2.85 × 1.35
Date: Ur III (Š 45/ix 27)
Provenience: Drehem

obverse
1. 1(diš) sila₄ 4 1 male lamb (for) Enlil
2. 1(diš) sila₄ 3 1 male lamb (for) Ninlil,
3. mu-ku₂(DU) šeš-da-da sanga
delivery (of) Šešdada, the sanga administrator,
4. zabar-dab₂ maškim
the zabar-dab₂ official (was) the deputy;
5. 2(diš) ab₂ 1(u) la₂ 1(diš)
tenû 2 cows, 9 rams,
6. 1(diš) u₂ 1(dis) sila₄
1 ewe, 1 male lamb,
7. 7(diš) maš₂ 2(diš) ud₃
7 male kids (and) 2 nanny goats,

reverse
1. šu-gid₂ e₂-muḫaldim-še₃
the šu-gid contingent for the kitchen;
2. 2(diš) dusu₂-munus
(and) 2 domestic jennies,
3. ba-uš₂ e₂-kišib₃-ba-še₃
they are dead, for the warehouse;
4. zi-ga u₂ 2(u) 7(diš)-kam
withdrawal. 27th day.
5. iti ezem-maḥ
Month: “Grand Festival” (= ix).
6. mu₄-ul-gi lugal-e ur-bi₂-lumki lu-lu-bu si-mu-
year: “Šulgi, the king, the heads (of) Urbilum, Lulubu,
ru-um ki u₂ kar₂-Ìar
Simurum and KarÌar
in a single campaign did
bi₂-ra-a
“smash” (= Š 45).

§2.30. DUROM U 10729
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “4” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.80 × 3.05 × 1.40
Date: Ur III (AS 5/ii 20)
Provenience: Drehem

obverse
1. 4(diš) udu niga 2(diš) sila₄
4 barley-fed rams (and) 2 male lambs
2. wa-ta₂-rum sanga
(from) Watārum, the sanga administrator,
3. 1(diš) sila₄
1 male lamb
4. aš-la-gu₁₀
(from) Allagu,
5. 1(diš) sila₄
1 male lamb
6. lugal-uri₃
(from) Lugal-uri

reverse
1. 2(diš) udu niga 1(diš) maš₂
(and) 2 barley-fed rams (and) 1 male kid
2. diš-ul-gi-a-bi₂
(from) Sulgi-abī.
3. u₂ 2(u)-kam
20th day.

blank space

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3 page 43 of 49
4. mu-ku₄ (DU) Delivery,
5. ab-ba-sa₆-ga₂₂-dab₅ Abbasaga received (it).
6. iti ses⁽¹⁾(UR₁₃)-da-gu₇ Month: “Piglet-feast” (= ii).
7. mu en-unu₆-ga₂₂-dinanna ba-ḫun Year: “En-unicorn-Ishtar was installed” (= AS 5).

left edge
1. 1(u) 1(diš) (Total:) 11 (animals).

§2.31. DUROM U 10769
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “2” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.01 × 2.65 × 1.48
Date: Ur III (Š 44/viii 24)
Provenience: Drehem

obverse
1. 1(diš) maš₂ 1 male kid
2. šeš-zi-gu₁₀ (from) Šešzigu,
3. 1(diš) sila₄ 1 male lamb
4. puzur₄-eš₁₈-tar₂ (from) Puzur-Éštar,
5. 1(diš) sila₄ 1 male lamb
6. kal-la (from) Kalla,
reverse
1. 2(diš) sila₄ nu-i₃-da 2 male lambs (from) Nu’idā,
2. 2(diš) sila₄ zabar⁽¹⁾(UD-KA-BAR⁽¹⁾)-dab₅, (from) the zabar-dab₅ official,
3. 1(diš) sila₄ ur₄-du₂-suen₁-dumu-lugal 1 male lamb (from) Ur-Suen, the prince,
4. 2(diš) sila₄ ensi₁₉ nibru² (and) 2 male lambs (from) the governor of Nippur,
5. mu-ku₄ (DU) iti šu-eš₅-ša delivery. Month: “Šueša” (= viii).
6. mu-ku₄ (DU) iti šu-eš₅-ša Year: “Simurum and Lulubu for the 9th time were destroyed” (= Š 44).

left edge
1. u₄ 2(u) 4(diš)-kam 24th day.

§2.32. DUROM U 10770
Object: Unruled clay tablet
Accession no.: there is a number “9” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 4.55 × 3.70 × 1.50
Date: Ur III (ŠS 1/vi -)
Provenience: Umma

Sealed: Seal measurements, legend: 10.1 × 20.2. Scene not preserved. Sealed over all obverse and reverse prior to inscription. The same seal legend is attested in several further Umma texts registered in CDLI, but is questionable in BPOA 1, 1598 (AS 6 xii²), because of the text content (guruš, “male laborers”), where Da-a-gi instead of Da-a-gi₄ may appear. For the seal Da-a-gi / dub-sar / blank case (appearing in the context of male workers) see Mayr 1996: 190 128.

obverse
1. 6(diš) ṣu₄-du₃-lu₂ kuš si-ga 6 wooden yokes covered (with) leather;
2. 6(diš) ad-tab kuš si-ga 6 bridles covered (with) leather;
3. ki-la₂-bi³ (diš) ma-na its weight 3 minas (= 1.50 kg);
4. 2(diš) ku₅-usan₃ gu₂-ba 2 leather whips (with thongs) on their necks;

page 44 of 49  Cuneiform Digital Library Journal 2015:3
reverse
1. 1(diš) kūšag-keš₂
2. 1(diš) kūšag
   blank space
3. gu₄ diri šu-du₄-a
4. ki a-kal-la ašgab-ta
5. kišib₃ da-a-gi₄
6. iti šu-numun
7. mu ti₄ ur² ²dżąen⁻¹ lugal

seal
1. da-a-gi₄
2. dub-sar

§2.33. DUROM U 10771
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “6” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 6.30 × 4.30 × 2.0
Date: Ur III (-/-)
Provenience: Umma

obverse
1. 5(diš)¹ guruš
2. ugula i₁-kal-la
3. 1(u) ugula¹ tab-ša-la
4. 1(u) 2(diš)¹ ugula ²šara₂-a-gu₁₀
5. 1(u) la₁ 1(dišen₄) ugula lugal-igi-R ḫuš⁻³
6. 8(diš) ugula a-gu⁻¹ gu⁻¹
7. 5(diš) ugula lugal-nir-[gal₂]
8. 1(u) ugula KAL-PA-lu₂
9. 1(u) ugula a-kal⁻¹ la⁻¹
10. 1(u) la₁ 1(dišen₄) ugula lu₂⁻⁷ ga⁻¹-[MU]
    blank space
11. |ŠU+LAGAB|

bottom edge
1. 1(geš₂) 1(u) 8(diš)

reverse
1. ša₁-bi⁻¹ ta⁻¹
2. 4(diš) guruš ugula a-kal-[la]
3. kab₂-ku₃ e₂ df šara₂⁻¹
4. 4(diš) guruš ugula tab-ša-[la]
5. kab₂-ku₃ a-ša₃⁻¹ uk₂⁻¹
    blank space
6. ki-su⁻¹ uk₂⁻¹-nu-ṭi
    (faintly written on dry clay)

§2.34. DUROM U 10772
Object: Unruled clay tablet
Accession no.: there is a number “7” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 7.72 × 4.20 × 2.06
Date: Ur III (ŠS 6/i -)
Provenience: Umma
Sealed: Seal measurements, legend: 10.1+ mm × 10.5+ mm. Scene not preserved. Sealing over all obverse and reverse prior to inscription. The seal corresponds to Mayr 1996: 154-157 23 G.

**obverse**

1. 2\( (\text{ban}_2) \) eša
2. 2\( (\text{ban}_2) \) \( \text{zi}_3 \)-dub-\( (\text{dub}) \)
3. \( \text{šara}_2 \)-\( \text{umma}_k \)-\( (\text{pi}_6) \)-\( \text{sal}_4 \)-\( (\text{ki}) \)
4. 5\( (\text{di}_5) \) \( (\text{sil}_3) \) eša-\( (\text{u}) \)
5. 5\( (\text{di}_5) \) \( (\text{sil}_3) \) \( \text{zi}_3 \)-dub-dub
6. \( ^4\text{nin-ur}_c \)-\( (\text{ra}) \)
7. 5\( (\text{di}_5) \) \( (\text{sil}_3) \) eša-\( (\text{u}) \)
8. 5\( (\text{di}_5) \) \( (\text{sil}_3) \) \( \text{zi}_3 \)-dub-dub-\( (\text{dub}) \)
9. \( \text{šara}_2 \)-\( (\text{KLAN}) \)-\( (\text{ki}) \)
10. 9\( (\text{di}_9) \) \( (\text{sil}_9) \) eša-\( (\text{u}) \)
11. 9\( (\text{di}_9) \) \( (\text{sil}_9) \) \( \text{zi}_9 \)-dub-dub e\( _2 \) eb-gal
12. 4\( (\text{di}_4) \) \( (\text{sil}_4) \) \( \text{zi}_4 \)-\( (\text{sig}_15) \)
13. 2\( (\text{di}_2) \) \( (\text{sil}_2) \) \( \text{zu}_2 \)-lum
14. 6\( (\text{di}_6) \) \( (\text{sil}_6) \) eša
15. 1\( (\text{ban}_1) \) 6\( (\text{di}_6) \) \( (\text{sil}_6) \) dabin
16. \( ^{\text{kab}}_{\text{ku}} \)-\( \text{kun} \) \( i \)-\( (\text{da}) \)

**reverse**

1. 4\( (\text{di}_4) \) \( (\text{sil}_4) \) \( \text{zi}_4 \)-\( (\text{sig}_9) \)
2. 1\( (\text{di}_1) \) \( (\text{sil}_1) \) \( \text{zu}_1 \)-lum
3. 4\( (\text{di}_4) \) \( (\text{sil}_4) \) eša
4. 9\( (\text{di}_9) \) \( (\text{sil}_9) \) \( \text{zi}_9 \)-dub-dub
5. \( ^4\text{nin-ur}_c \)-\( (\text{ka}) \)-\( (\text{ma}) \)-\( (\text{ri}_2) \)
6. 1\( (\text{ban}_1) \) 6\( (\text{di}_6) \) \( (\text{sil}_6) \) eša
7. 1\( (\text{ban}_1) \) 6\( (\text{di}_6) \) \( (\text{sil}_6) \) \( \text{zi}_6 \)-dub-dub
8. 1\( (\text{ban}_1) \) \( \text{zi}_1 \)-\( (\text{sig}_9) \)
9. 5\( (\text{di}_5) \) \( (\text{sil}_5) \) \( \text{zu}_5 \)-lum
10. 1\( (\text{ban}_1) \) 5\( (\text{di}_5) \) \( (\text{sil}_5) \) \( \text{zi}_5 \)-\( (\text{duh}) \)
11. \( ^4\text{nin-zabala}_4 \)
12. ki \( (\text{lu}_2) \)-\( (\text{ba}) \)-\( (\text{la}) \)-\( (\text{sa}) \)-\( (\text{ta}) \)
13. kišiš\( (\text{ens}_2) \)
14. iti \( (\text{se-sag} \)-\( (\text{kat} \)-\( (\text{ku}_4) \)
15. mu \( (\text{us}_2) \)-\( (\text{sa}) \) \( \text{du} \)-\( (\text{d} \)-\( (\text{su} \)-\( (\text{a}) \)-\( (\text{me} \)-\( (\text{u}) \)-\( (\text{bar}) \)

**seal**

**column i**

1. \( \text{šu} \)-\( (\text{a}) \)
2. lugal kal-ga
3. lugal ur\( _3 \)-\( (\text{ki}) \)-\( (\text{ma}) \)
4. lugal an ub-da limmu\( _2 \)-\( (\text{ba}) \)

**column ii**

1. a\( (\text{a}) \)-\( (\text{kal}) \)-\( (\text{la}) \)
2. \( \text{ens}_2 \)
3. \( \text{umma}_k \)-(\( (\text{ki}) \)
4. ARAD\( _2 \)-\( (\text{zu}) \)

Šu-Suen, strong king, king of Ur, the king of the four quarters (of the world),
Ayakalla, governor of Umma, (is) your servant.

Year after: “Šu-Suen, the king, the wall of Martu built”, the year after (ŠS 6).
§2.35. DUROM 1952.8
Object: Bulla
Accession no.: 1952-8
Dimensions: 1.78 × 3.50 × 0.80
Date: Ur III (-/-)
Provenience: Ur (excavation number U 2628)
Comments: There is a hole for a string

surface a
1. 2(u) tug₂ bar⁻¹.dul₅ du 20 ordinary bardul textiles
2. 2(diš) tug₂ uš-bar (and) 2 ušbar textiles.

§2.36. DUROM 1986.11.1 & 1986.11.2
Object: Ruled clay tablet with envelope
Dimensions: 4.36 × 3.32 × 1.80 (tablet); 5.35 × 4.20 × 2.79 (envelope)
Date: Ur III (ŠS 7/-)
Provenience: Girsu
Sealed (envelope): Seal measurements, legend: 10.5 mm × 20.2 mm; length of legend with scene: 40.4 mm. Fighting scene of two humans and an animal. Sealing prior to inscription concentrated on the free spaces of the obverse, reverse and edges. To my knowledge this seal is attested only here.
Comments: This tablet and its envelope belonged to the Lord Amherst of Hackney Collection (known as the Amherst Collection) that E. Sollberger published in 1978 as MVN 5, 188. At that time, the collection was already dispersed, having been auctioned at Sotheby's in 1921 (Sollberger 1978: 168). As the copy in MVN 5, 188, demonstrates, prior the auction the envelope was still unopened. During the sale, the envelope was opened, the tablet extracted and the envelope glued together.

tablet
obverse
1. 2(aš) 1(barig) še gur 2 gur 1 barig (= 660 liters) of barley
2. 2(barig) ziz₂ 2 barig (= 120 liters) of emmer, seized grain
3. še dab₃-ba (from) the field Baba-tursu,
4. a-ša₃ dq₃-ba₃-tur₃-su₃ 4 = 120 liters)
5. gir₁₃ gugal-NINA ki=-še₃ responsibility/conveyor: Lugal-NINAše,
6. ur-₃su₄-an-na Ur-Su'ana
reverse
1. šu ba-ti received (it);
2. ša₃ gir₂-su ki in Girsu.
3. mu us₂-sa na-ru₂-a double blank space
4. Year after: "Stele" (= ŠS 7).

envelope
obverse
1. 2(aš) 1(barig) še gur lugal 2 gur 1 barig (= 660 liters) of barley (according to the royal gur
2. 2(barig) ziz₂ 2 barig (= 120 liters) of emmer, seized grain (from) the field Baba-tursu,
3. še dab₃-ba a-ša₃ dq₃-ba₃-tur₃-su₃ blank space
4. gir₁₃ gugal-NINA ki=-še₃ responsibility/conveyor: Lugal-NINAše,
5. kišib₃ ur-₃su₄-an-na blank space
6. seal (of) Ur-Su'ana;
§2.37. **DUROM 2010.24**
Object: Brick
Dimensions: 13.50 × 13.50 × 5.50
Date: Ur III (Ur-Nammu)
Provenience: Unknown
Comments: The text corresponds to *RIME* 3/2, 22-24 Ur-Nammu 2

1. Ṽur₄-d₄ namma⁻¹
2. Ṽugal uri₅⁻¹ ki-₄ ma
3. Ṽlu₂⁻¹ e₂⁻⁴ nanna
4. in-du₃⁻⁴

Ur-Namma, the king of Ur,
the man (4) who built
(3) the temple of Nanna.

§2.38. **DUROM 2010.25**
Object: Ruled clay tablet
Dimensions: 2.50 × 2.20 × 1.10
Date: Ur III (Ș 37/vi -)
Provenience: Drehem (Šulgi-simutum’s archive)
Comments: This text is very probably identical with Fish 1957: 16 Liverpool 51.63.27 (currently missing in the World Museum Liverpool), where the third line, mu-kux(DU), is omitted in Fish’s transliteration.

obverse
1. 1(diš) maš₃
2. ensi₃ ka-zal-lu₃⁻⁴
3. mu-₃-kux(DU)
4. be-li₂-du₁₀ kurušda

1 male kid
(from) the governor of Kazallu,
delivery,
Bēlī-ṭāb, the animal fattener,

reverse
1. i₃-dab₅
2. ša₃ tum-ma-al
3. iti₂⁻¹ ki-ti
4. mu bad₃ ma-da ba-du₃

received (it);
in Tiamal.
Month: “Akiti (Festival)” (= vi).
Year: “The wall of the land was built” (= Ş 37).
BIBLIOGRAPHY

Braun-Holzinger, Eva Andrea
1991  

Fish, Thomas
1957  
“Some Place Names and Their Contexts.” MCS 7, 15-24.

Lambert, Wilfred G.
1979  

Mayr, Rudolf H.
1996  
Seal Impressions on Tablets from Umma PhD dissertation, University of Leiden.

Sollberger, Edmond
1978  

Steible, Horst
1991  

Steinkeller, Piotr
1981  